



Khoá Tuyên Hứa

Rev. 03/29/19



Khóa sinh hoàn tất những đề mục này thì cũng hoàn tất những điều kiện Tenderfoot của BSA.

Trừ những phần cần phải thuộc bằng tiếng Việt như điều luật, châm ngôn, bài ca v.v... Khóa Sinh có thể trả lời và giải nghĩa bằng tiếng Việt lẫn tiếng Anh.

Scout who completes these requirements also complete the same requirements required for Tenderfoot rank of BSA.

Except for the items that require Vietnamese, such as scout laws, motto, songs, etc., Scout can explain each item in Vietnamese, English, or both.

A. Hoàn tất những yêu cầu sau đây:

A1a. Có đầy đủ dụng cụ cắm trại, biết xếp & mang ba lô. Dụng cụ cắm trại mùa hè:

Ba Lô	Đồng Phục
Túi ngủ	2 áo thun: 1 tay ngắn- 1tay dài
2 quần lót	Đèn pin, pin & pin dự
Khăn tắm	Diêm quẹt
Xà phòng	Giày & dép
Nón	1 ly gạo
Găng tay	Bình nước
1 quần dài	Bàn chải & kem đánh răng
Áo lạnh	Tô, muỗng, nĩa, dao, tách
1 bao rác to	Áo mưa
3 đôi vớ	Mì gói

Biết cách xếp và mang ba lô:

Ba lô với khung bên trong

Đa số balô với khung bên trong đều có ngăn riêng cho túi ngủ ở dưới cùng.

Những vật nhẹ/cồng kềnh được để ở dưới thấp của ngăn chính.

Vật nặng, để phía trên của ngăn trên. Cho những vật nặng càng sát vào người càng tốt để giữ cân bằng.

Đừng để vật nặng trong những túi cao, làm balô mất cân bằng khiến ta mang khó hơn.

Khi đi trên đường mòn thì để những vật nặng cao hơn.

Trọng lượng sẽ dồn vào hông để chịu sức nặng. Khi đi ra khỏi đường mòn thì để ngược lại.

Kéo chặt những dây buộc để mọi vật trong balô không di chuyển trọng lượng.

Dùng nhiều bao để chứa những vật nhỏ gọn ghẽ và ngăn nắp để lúc cần đến dễ tìm hơn.

A. Complete the following:

A1a. Have camping equipment, know how to pack & carry backpack. Standard summer camp packing list:

Backpack	Uniform
Sleeping bag	2 t-shirts: 1 short, 1 long
2 underwear	Flashlight, batteries & extra batteries.
Bath Towel	Matches-carry in ziplock bag
Size soap	Shoes & sandals
Hat/beanie	1 cup rice-uncooked
Gloves	Canteen or water bottle
1 jeans/khakis	Toothbrush & toothpaste
Warm Jacket	Bowl, fork, knife, spoon, cup
1 big trash bag	Poncho-in case of rain
3 pairs of socks	Dry noodles- packaged

Know how to pack & carry a backpack:

Internal frame

Most internal frame packs have a separate sleeping bag compartment on the bottom of the pack.

Low-weight/high-bulk items should be placed low in the main compartment of the pack.

Heavier, denser items should be placed higher in the main compartment. Try to place the heaviest items close to your back in order to retain a compact center of gravity.

Try to avoid putting any heavy items in the top pocket; this will only make the pack feel very awkward.

For on-trail travel, keep heavy items higher up inside your pack. This helps focus more of the weight to your hips, where you are better able to carry a heavy load. For off-trail exploration, reverse the strategy.

Tighten all compression straps to limit any load shifting.

Stuff sacks (ziplocks) are also a great tool to help organize your contents in an internal frame pack; otherwise, the main compartment of a typical internal frame pack could end up

Ba lô với khung bên ngoài

Xếp vật nặng nhất ở trên và những túi ở phía trên.

Đề những vật nặng sát gần lưng mình. Nếu không trọng lượng bị kéo ngược lại khiến ta phải nghiêng người về phía trước để giữ cân bằng.

Vật nặng vừa vừa ở giữa và các túi phía dưới ở bên ngoài balô.

Vật cồng kềnh nhẹ thì xếp xa phía lưng và những túi phía sau bên ngoài ba lô.

Phía dưới của ba lô có phần khung là nơi cột túi ngủ.

Bao đựng túi ngủ nên có thêm bao ny lông ở trong để túi ngủ không bị ướt vì hơi sương.

Cột thêm những thứ khác vào khung ngoài của ba lô để cho tiện.

Linh tinh

Nữ HD sinh và những người thấp nên xếp những vật nặng ở phía dưới dù có đi trên đường chính hay không.

Đề những vật nhỏ cùng loại (muỗng, niã, dụng cụ nấu ăn) vào bao màu riêng biệt để có thể tìm dễ dàng khi cần.

Những thứ thường được dùng như bản đồ, thức ăn vặt, cứu thương, địa bàn, áo mưa, thuốc ngừa muỗi, đèn pin, bình nước, bao trùm ba lô ở những chỗ dễ lấy như túi ở trên hay ngoài ba lô.

Giới hạn những đồ cột ở ngoài ba lô vì nó có thể ảnh hưởng đến cân bằng. Nếu có thì nên cột chặt để những vật đó không đong đưa.

Cột cọc lều & tấm trải ngủ ở phía trên của ba lô khung ngoài và theo chiều ngang. Ba lô khung trong thì cột chiều dọc ở hai bên. Đóng thật chặt nắp bình đựng dầu đốt và xếp phía dưới của thức ăn phòng hờ khi bị đổ.

Điều mong đợi nơi HDS: Có đủ đồng phục, dụng cụ đi cắm trại và thực hành cách xếp dụng cụ vào ba lô như cách chỉ dẫn. Đọc chương Cắm Trại của quyển Sổ Tay Hướng Đạo để có thêm hiểu biết.

looking like an incredible mess of gear and clothing.

External Frame

Heaviest items should go up on top and in the uppermost side pockets.

Try to keep the really heavy items close to your back; otherwise, you'll need to lean forward to counterbalance the weight.

Midweight items are stowed in the middle of the pack and in the lower external pockets.

Light bulky items should be placed towards the back of the pack and in any pockets on the back of the pack.

Below the main pack bag is an area where the sleeping bag can be attached.

On an external frame pack, it is a good idea to line the stuff sack of the sleeping bag with a plastic bag to keep out any moisture.

Lash additional stuff to the exterior of the pack and it will still carry reasonably well.

Others

Girls and people of short stature should pack the weight low on or off-trail.

Cluster related small items (i.e. utensil & kitchen items) in color-coded stuff sacks to help you spot them more easily.

Items such as maps, sunglasses, snacks, first-aid supplies, rainwear, compasses, insect repellent, flashlights / headlamps, water bottles, pack in places where they are easily accessible, like top-pocket (if there is one).

Minimize items that you strap outside of your pack. They may adversely affect your balance. Secure them so they do not swing or rattle.

Stow long tent poles & sleeping pad across of the top of the external pack. For internal packs, carry them vertically, secured behind the compression straps on one side of the pack.

Make sure the cap of the fuel bottle is screwed on tightly. Position it below your food inside your pack in case of a spill

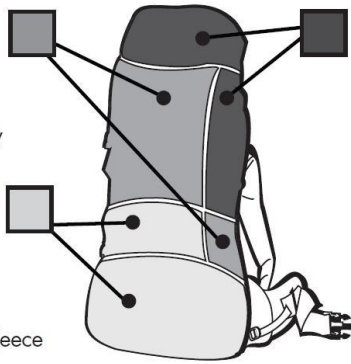
Expectation: *Scout needs to have full uniform, camping equipment and demonstrate the proper packing as instructed. Read "Go Camping" chapter in the "Boy Scout Handbook" for more detail.*

MEDIUM ITEMS

- Cooking utensils
- Some clothing
- Some foods
- Tent body and fly

LIGHTEST ITEMS

- Sleeping bag
- Pad
- Rain, wind gear
- Bivy sack
- Bulky clothing/ fleece



HEAVY ITEMS

- Water
- Stove
- Fuel
- Food
- Tent poles



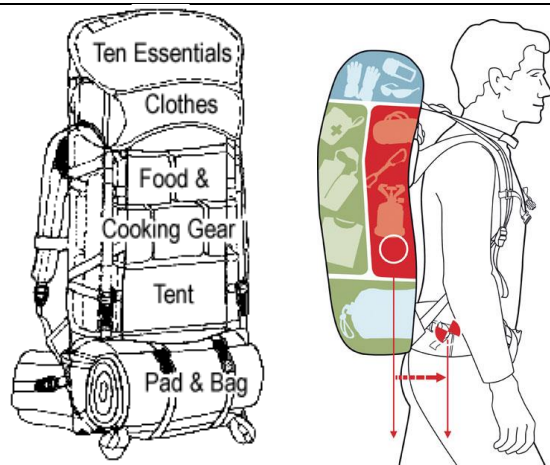
A1b. Tham dự một kỳ thám du qua đêm & dựng lều với đội:

Cắm trại là ngoài trời là một thú vui của hướng đạo. Chúng ta có thể học hỏi được nhiều thứ hay nơi thiên nhiên, sống không khí trong lành và đơn giản, học hỏi thêm những chuyên môn mới. Có nhiều cơ hội cho ta dùng đầu óc sáng tạo để vượt qua những khó khăn vì thiếu những tiện nghi mà chúng ta có ở nhà. Chúng ta sẽ thấy rằng vật chất hằng ngày thường nhiều hơn nhu cầu ta cần. Khi sinh hoạt với Đội và Đoàn, ta cũng có dịp kết thân với bạn bè khi làm việc chung.

Chọn đất cắm lều: Đất càng bằng phẳng càng tốt. Nếu đất hơi nghiêng thì cửa lều quay xuống đồi để bụi đất không vào lều. Tránh nơi có sỏi đá hay cây vụn vì sẽ bị cấn lưng khi nằm. Tránh xa bụi cây, hang và hố. Nên sắp xếp ba lô và túi ngủ cho ngăn nắp. Xếp tất cả đồ không dùng vào ba lô cho gọn ghẽ.

An toàn:

- Không chui hay mò mẫm vào bụi cây, hang hố, hay khe đá vì có thể có rắn, rết, sâu, bọ và cây độc.
- Kéo kín màn che muỗi nhưng mở màn che gió để thoáng hơi.
- Tới ngủ nếu có lạnh quá thì kéo màn che gió lại nhưng phải để hở ở phía trên hay gần nóc lều để hơi thở thoát ra. Nếu không lều sẽ bị ướt.
- Khi cởi giày nên cất trong lều nơi chân để rắn rết không chui vào. Nếu có để giày ở ngoài (ngày hay đêm) đừng thọc tay hay chân vào trong giày. Trước khi mang giày, lật ngược lại và đập mạnh vào thân cây hay tảng đá (xuống đất cứng cũng được) để phòng hờ có côn trùng hay rắn rết nằm trong giày.
- Trước khi vào lều ngủ, xem chiều gió và khói từ lửa có thể bay vào lều hay không. Khói vào lều sẽ làm mình bị chết ngạt.
- Trước khi xếp lều, phải phơi trong nắng cho thật khô. Nếu không lều sẽ bị mốc và không ngủ được lần sau.



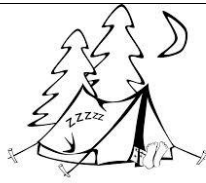
A1b. Camping overnight and sleep in tent that you help to pitch.

Outdoor camping is a scouting favorite. We can learn many things from nature. We can live in clean air with simplicity. We can learn more pioneering skills. There are also opportunities to use our creativity to overcome the lack of convenient of home. We will realize that many of our material possessions are simply not necessary. When we spent time with time with our troop and unit, we will have a chance to strengthen our friendship with others as we do things together.

Site for tent: The ground should be as flat as possible. Clear all of rocks or fallen branches to prevent any discomfort when sleeping. Stay clear of bushes, holes, tall grass, or boulders to avoid the critters. Organize your backpack and sleeping bag. Pack things that you don't need in you backpack for more tent space.

Safety:

- Avoid the bushes, tall grass, holes and large boulders. These are potential areas for snakes, scorpions, spiders, and poisonous plants.
- Fully zip your mosquito screen but leave windbreaker flap open for the tent to breath.
- If it is too cold at night, zip the surrounding windbreaker flaps closed but leave the top flap open or top portion open for the moisture to escape. If not, the moisture will collect at the top dome and the tent will be raining wet.
- Keep shoes inside the tent near your feet so little critters cannot use them for shelters. If the shoes were left outside, do not poke your hands or feet into them. Turn the shoes upside down and tap hard a few time on the ground, a large bolder, or a tree to make sure bugs, scorpions, or snakes are not inside.
- Before going to sleep, check the wind and smoke direction from your open fire to make sure they are not in the direction of the tent. Smoke will suffocate people sleeping in the tent.
- Before folding the tent away, place it in the sun so it is dry.



Điều mong đợi nơi HDS:

- Khóa sinh biết được cách chọn đất dựng lều, dựng lều với đồng đội và những điều an toàn.
- Đọc chương “Cắm Trại” của quyển Sổ Tay Hướng Đạo

A1c. Hãy cho biết bạn thực hành Quy Tắc Dã Ngoại ở đất trại hay thám du thế nào?

Quy Tắc Dã Ngoại (trong Thiên Nhiên/Ngoài Trời) nhắc nhở chúng ta sự quan trọng của bảo vệ-chăm sóc Thiên Nhiên và môi trường. Quy tắc này có ý nghĩa đặc biệt bất cứ khi nào chúng ta cắm trại, đi thám du, hay sinh hoạt ngoài trời. Chúng ta có thể vui thú với Thiên Nhiên mà không làm hại Môi Trường bằng cách tuân theo các lý tưởng của Quy Tắc Dã Ngoại. Hãy nghĩ về các Nguyên Lý Dã Ngoại như là một thái độ, cách sống, chứ không như một bộ luật lệ cứng ngắt. Nó áp dụng từ sân vườn sau của bạn hay công viên cho đến vùng sâu xa xôi. Hãy tuân thủ các nguyên lý dã ngoại như là một thói quen; thực hành nguyên tắc “Không để dấu lại” bất cứ nơi nào bạn đến. Quy Tắc Dã Ngoại/Ngoài Thiên Nhiên của Hướng Đạo được dùng như sự nhắc nhở.

Như là sự nhắc nhở, Quy Tắc Dã Ngoại khẳng định:

“Như là một người Mỹ, tôi sẽ cố gắng hết sức để—

Giữ gìn sạch sẽ khi sinh hoạt ngoài trời

Cẩn thận với lửa

Cẩn trọng khi sinh hoạt ngoài trời, và

Bảo tồn Thiên Nhiên.”

A2. Nấu ăn

A2a. Giúp đội nấu ăn, dọn dẹp & cho biết tại sao góp sức nấu cơm và ăn chung với đồng đội là quan trọng

Chia sẻ công việc tại đất trại nhằm mục đích tất cả mọi người đều có cơ hội để làm mọi thứ, không ai phải làm nhiều hơn hay ít hơn. Điểm quan trọng của ăn chung với đội là cũng chia sẻ những gì tất cả đã nấu và tạo thêm tinh thần đồng đội.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Khóa sinh cần phải chứng minh hoàn thành phần này với sự hiện diện của một Trưởng để xác định việc mình tham

If not, it will be very smelly the next time you use it.



Expectation:

- Scout should be able to choose a good site to pitch a tent with other buddies and demonstrate all of the safety aspects of camping.
- Read “Camping” chapter in the Boy Scout Handbook.

A1c. Tell how you practice the Outdoor Code on a campout or outing

The Outdoor Code reminds us all of the importance of caring for the environment. The code has special meaning whenever we camp, hike, and take part in outdoor events. By embracing the ideals of the Outdoor Code, we can enjoy the outdoors without harm to the environment. Think of outdoor ethics as an attitude, not a set of rules. It applies as much in your backyard and local park as it does in the backcountry. Make outdoor ethics a habit; practice Leave No Trace principles wherever you go. Scouting’s Outdoor Code serves as an added reminder.

As a reminder, the Outdoor Code states,

“As an American, I will do my best to—

***Be clean** in my outdoor manners,*

***Be careful** with fire,*

***Be considerate** in the outdoors, and*

Be conservation-minded.”

A2. Cooking

A2a. During the campout, assist in preparing one of the meals. Tell why it is important for each patrol member to share in meal preparation and cleanup.

The reason for sharing duties is so everyone gets a chance to do everything, and no one person has to take on more than their fair share of work.

Expectation:

- Scout needs to demonstrate the completion of this

gia trong công việc sửa soạn, nấu ăn, ăn chung và dọn rửa.
- Đọc chương “Nấu Ăn” của quyển Sổ Tay Hướng Đạo

A2b. Khi cắm trại, thể hiện phương pháp thích hợp để dọn rửa một cách an toàn

Thiết lập một trạm dọn rửa

1. Bỏ tất cả thức ăn thừa vào một bao rác.
2. Ngâm tất cả đĩa và tô vào xô nước thứ nhất. Chà rửa để trôi tất cả thức ăn thừa.
3. Chuyển tô đĩa vào xô nước xà phòng. Rửa tô đĩa với nước xà phòng.
4. Chuyển tô đĩa vào xô nước kế tiếp để tráng sạch xà phòng.
5. Để tô đĩa vào xô nước thứ tư để tráng lần chót.

Nhớ đổ nước dơ và thay nước sạch. Dùng xà phòng thân thiện với môi trường

A2c. Giải thích sự quan trọng của việc dùng bữa chung của toàn đội hay toán

Việc dùng bữa chung là để bồi đắp tình bạn. Đó là những khoảnh khắc đặc biệt khi đội (toán) của bạn cùng chuẩn bị nấu nướng. Đó là thời gian nếm vị thức ăn ngon. Đó cũng là cách cảm ơn và thể hiện lòng biết ơn. Dùng bàn ăn như là chỗ tụ họp, chứ không đơn thuần là nơi nấu nướng thức ăn của các bạn.

A3. Các nút dây và công dụng:

- **Đặc tính:** đặc tính của nút dây là (a) dễ buộc (b) dễ tháo và (c) chắc chắn.
- **Xem xét:** khi dùng dây, ta phải xem dây còn tốt hay không và có đủ khả năng chịu được sức nặng hay lực kéo. Khi dùng nút dây ta phải dùng đúng với công dụng và loại dây để nó không bị tuột.
- **Đúng cách:** khi cột nhớ chừa ra 1-1.5 inches thừa ở đầu hay cuối dây để dây không bị tuột khi kéo chặt.
- **Giữ gìn:** khi dùng xong dây chúng ta cần phải cuộn dây gọn gàng và cất nơi khô ráo và tránh ánh nắng để giữ cho dây không bị mục.

A3a. Dệt: thường được dùng để nối hai đầu dây bằng nhau hay cột gói quà. Nên nhớ rằng hai đầu dây phải to cỡ bằng nhau khi cột nút dệt. Nếu không dây sẽ bị tuột khi bị sức kéo quá mạnh. Cũng là nút tượng trưng cho gia nhập HĐ.

requirement by having a leader presence at the location to confirm the scout being actively involved in preparing, cooking, eating, and cleaning up.

- Read "Cooking" chapter in the Boy Scout Handbook.

A2b. While on a campout, demonstrate the appropriate method of safely cleaning

Set up a washing station.

1. Dump out all the food into a trash bag.
2. Put dish or bowl into the first bucket filled with water. Scrub off any remaining food.
3. Transfer dish or bowl into bucket filled with soap. Clean the dish or bowl with soap.
4. Transfer dish or bowl into third bucket filled with water to rinse off soap.
5. Put dish or bowl into fourth bucket for final rinse.

Remember to dump out the dirty water and replace it with clean water. Use environmentally safe soap.

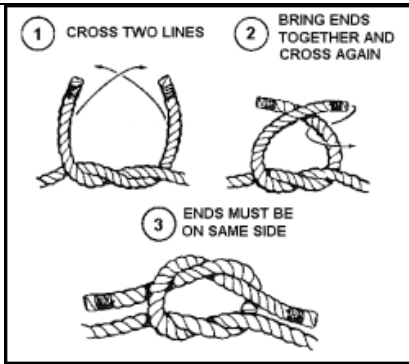
A2c. Explain the importance of eating together as a patrol.

The importance of eating together is to build friendship. It's a special moment that your patrol has worked together to prepare a meal. It's a time to enjoy the good food. It's also a way to give thanks and express gratitude. Use the table as a place for gathering, not as a place to cook your food.

A3. Knots and their use:

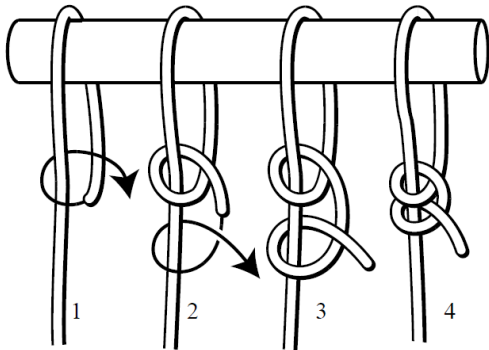
- **Characters:** knots are (a) easy to tie, (b) easy to untie, (c) secure.
- **Inspect:** before using ropes, we need to inspect the ropes for good condition and strength of the load rope can support.
- **Best practice:** Use the appropriate knots for the task. When knotting, make sure to leave at least 1-1.5 inches of extra at the end so the rope has room to give and will not slip under tension.
- **Care:** When we are done with the rope, tie it in neat bundle and keep it in a location where it will be dry and away from sun light, so it will not be damaged by the environment.

A3a. Square knot: is used to bind a package or bundle. The two ropes have to be the same size. If not, it will slip under force. Remember: left over right and under; right over left and under - or the reverse, whichever is easier for you. It is also known as a joining knot as joining Scout. It is used to secure bundles or packages. It's used to tie your khan or end of bandages.



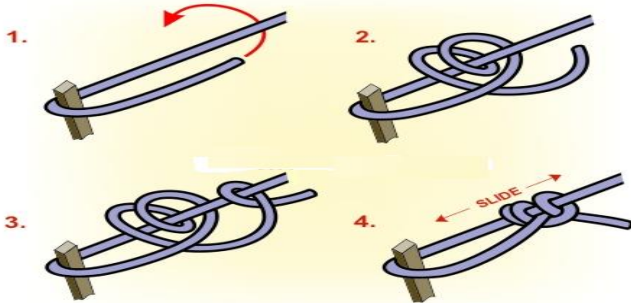
A3b. Một vòng hai khóa

Dùng để cột vào thân cây hay tựa điểm.



A3c. Nút căng dây lều

Thường được dùng để căng dây lều và căng dây bằng cách kéo nút dây ra xa chỗ cột.



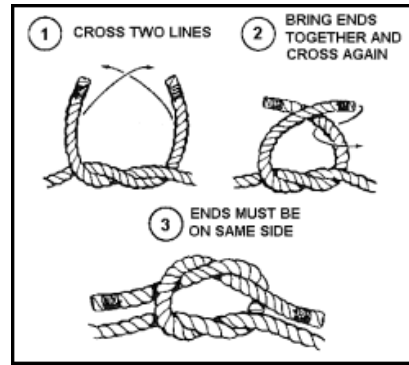
Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết công dụng của các nút dây.

A3d. Dao

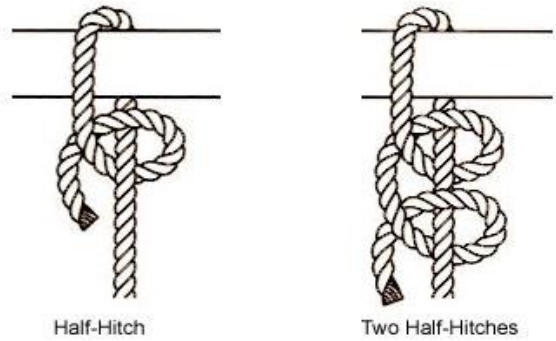
An toàn:

- Xếp dao lại khi không dùng.
- Tránh cắt về phía mình và người khác.
- Xếp dao lại trước khi trao cho người khác.
- Đưa chuôi dao với mũi dao không hướng vào người của mình và người đối diện.



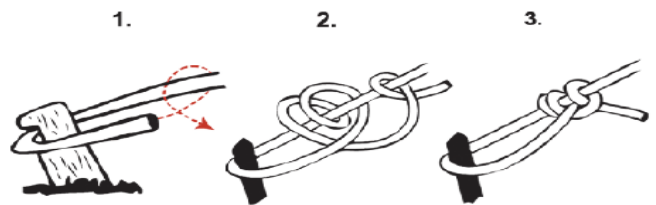
A3b. Two half hitch

Used to attach a rope to a pole or guide point. Must be securely tightened.



A3c. Taut-line

Used as a hitch, which may be drawn up away from what it is looped around to tighten a line.



Expectation:

- Scout should know the practical use of these 3 knots.

A3d. KNIFE

Safety:

- Keep the blade closed except when you are using it.

- Giữ cho dao sạch và bén. Dao bén dễ dùng hơn
- Theo luật của trường học và không mang dao vào trường.
- Không mang theo dao mà lưỡi dao không được bọc kín.
- Không phóng hay thả dao.
- Không lấy đồ đập dao và không dùng lưỡi hay mũi dao để nạy đồ.

CƯA

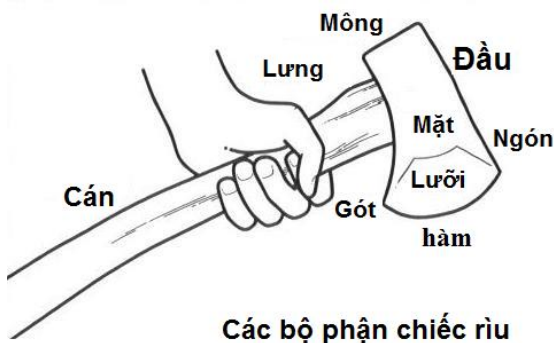
An toàn:

- Mang găng tay và kính an toàn khi dùng cưa.
- Xếp lại khi không dùng đến. Bọc lưỡi cưa cho loại không xếp được.
- Cầm cưa, tránh đưa lưỡi cưa hướng vào người mình và người khác.
- Thay lưỡi cưa khi bị cùn.
- Tay chân của mình và người khác không nằm trên đường cưa.
- Đưa cưa bằng cán và lưỡi không hướng về mình và người khác.
- Dùng một đoạn ống nước cũ và cắt một đường theo chiều dài để bao lưỡi cưa của loại không xếp được.

Cách dùng:

- Khi cưa cây, giữ khúc gỗ tựa trên một vật vững chắc.
- Kéo cưa đường dài và để sức nặng của cưa làm việc.
- Khi cưa nhánh cây còn trên cành, cưa phía dưới trước rồi phía trên.
- Cưa nhánh sát vào thân cây để nó không móc vào người đi ngang.
- Khi hạ nguyên cây, cắt sát gốc để người đi qua không bị vấp.

RÌU



Các bộ phận chiếc rìu
Hình 12

Kiểm tra an toàn

- Lưỡi rìu bén và đầu búa không lỏng.
- Thông báo cho trưởng biết để sửa hay bỏ đi nếu đầu búa lỏng.
- Mang kính an toàn, găng tay và giày.

- *Cut away from yourself and others*
- *Close the blades before you pass it to some else*
- *Pass the handle with blade away from your body for non-folding knife.*
- *Keep knife sharp and clean. A sharp knife is easier to control*
- *Obey school regulations that prohibit carrying knives on school property.*
- *Don't carry a knife with an open blade.*
- *Don't throw a knife.*
- *Don't cut toward yourself or other people.*
- *Don't strike a knife with other tools or pry anything open*

SAW

Safety:

- *Wear gloves and safety glasses.*
- *Fold blade or cover the saw with a sheath when not in use.*
- *Carry saw with blade turned away from you and others.*
- *Replace blade when dull.*
- *Make sure your body parts and others are out of the line of fire during cutting.*
- *Pass the saw holding the handle with the blade away from you and others.*
- *Don't cut trees, dead or alive, without permission.*
- *Don't let blades cut into the ground – The blade will wear out faster.*
- *Don't leave any saw lying around the camp.*

Use:

- *When cutting wood, brace it with a solid support.*
- *Use long smooth strokes and let the weight of the saw do the work.*
- *Make an undercut then top down to saw off a branch from a tree.*
- *Cleanly cut a tree close to the trunk so it won't snag hikers.*

AX

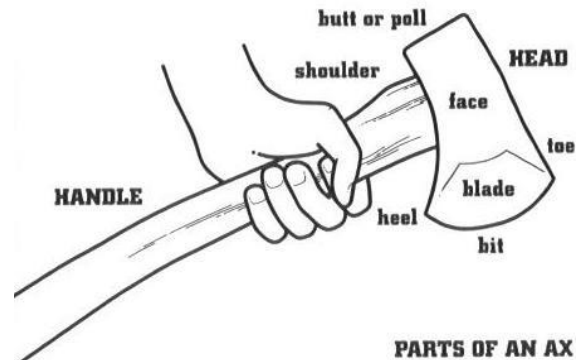


Figure 12

Verify it is a safe tool

- *The blade is sharp and the head cannot be loose.*

Làm việc an toàn

- Khu chung quanh không có nhánh hay bụi cây để tiện múa rìu.
- Mọi người phải cách xa 10 ft.

Phương pháp an toàn

Chặt nhánh cây

- Đứng ngược phía của cành cây, bên kia thân cây, khi chặt nhánh cây đó. Hình 13.
- Chặt cành sát vào thân cây. Bừa rìu xuống phía trên của nhánh.
- Dùng thân cây ngăn cách mình và đường bừa rìu.

Bừa cây

- Một tay nắm gần đầu rìu và một tay nắm vào chốt cán rìu. Hình 14(a).
- Đưa rìu qua khỏi vai của mình.
- Vuốt tay ở đầu rìu xuống cán và bừa lưỡi vào thân cây. Hình 14(b).
- Để sức nặng của đầu búa chặt cây.
- Đưa tay xuống đầu rìu để lấy đầu lên, đưa rìu lên và bừa lần nữa. Hình 14(c).
- Nhắm đường bừa của mình để chặt hình chữ V.

Bừa củi lớn

- Đẽ khúc cây trên một mặt phẳng cứng. Tốt nhất là một khúc cây to với mặt phẳng.
- Dựng đứng miếng gỗ và bừa rìu vào đầu còn lại của khúc cây.
- Nếu khúc gỗ không tách ra, lấy đầu búa ra và bừa lần nữa. Không nên múa rìu với khúc gỗ dính vào rìu.

Tách củi.

- Bừa nhẹ đầu rìu cho khúc cây dính vào.
- Nâng khúc cây và búa bừa xuống cùng một lúc cho củi tách làm hai.

An toàn:

- Cầm rìu với bao bọc đầu rìu. Hình 15.
- Tay giữ đầu rìu, cán đưa xuống, lưỡi hướng ra phía ngoài của người. Hình 16(a). Không gác rìu trên vai.
- Khi đưa rìu cho người khác, đưa bằng cán, đầu hướng xuống, lưỡi hướng ra phía ngoài người của cả hai. Hình 16(b).
- Cất rìu dưới miếng che, lều và chỗ khô ráo.

Mài rìu:

- Giữ cho rìu bén bằng cách mài bằng dũa sắt dài khoảng 8-10 phân.
- Mang găng tay.
- Dũa đầu rìu, lưỡi hướng lên, vào một khúc gỗ to khoảng 6 phân đường kính.
- Để dũa lên lưỡi của rìu và đẩy xuống. Hình 17.
- Mài vừa đều vừa mạnh nhiều lần. Đối phía rìu và mài như đã làm cho phía bên kia.

- Report to scoutmaster to repair or retire loose head.
- Wear safety glasses, gloves and shoes.

Work in a safe area

- Area must be clear of bush and brush for free swing.
- People must be cleared a minimum of 10 ft. from area.

Safe technique

Limbing-cutting branch

- Stand on the opposite side of the branch, on the other side of the log, to chop off that branch. Figure 13.
- Chop close to the base of the branch. Drive ax to the top side.
- Keep the log between you and your cut.

Bucking-cutting log

- Hold one hand near the head and the other at the knob of the handle. Figure 14(a).
- Lift the head above your shoulder.
- Slide your hands together and swing the bit (cutting edge) into the log. Figure 14(b).
- Let the falling weight of the ax head do the work.
- Slide your hand back down the handle to the head to lift head, lift ax and swing again. Figure 14(c).
- Aim your blows to cut a V-shaped notch.

Splitting large wood

- Place the wood on a flat solid-surface. It is best to use a chopping block-level log.
- Stand it up right on the block and drive the ax into the end of it.
- If the wood doesn't split, remove the ax and swing again. Do not swing with a piece of wood attached.

Splitting a stick

- Stick the small stick to the ax head.
- Lift the stick and ax together against the chopping block.

Safety:

- Carrying with sheath over ax head. Figure 15.
- Hold the ax head; handle down, blade away from body. Figure 16(a). Do not carry on shoulder.
- Hand an ax to another person by the handle with the head down. Blade the ax bit away from both people. Let go only the other person has a firm grip. Figure 16(b).
- Store ax under dining fly, tent and dry area.

Sharpening ax

- Keep ax sharp with an 8 or 10-inch long mill bastard file.
- Wear gloves.
- Lean the head, blade up, against a log of about 6 inches in diameter and two pieces of woods or tent peg.

- Place the file on the edge of the blade and push it into the bit. Figure 17.
- Sharpen with firm and even strokes. Turn the head around and sharpen with the same number of strokes



Figure 13



(a)



(b)



(c)

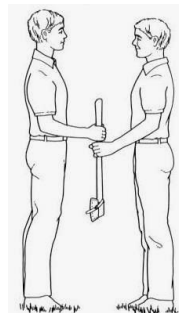
Figure 14



Figure 15



(a)



(b)



Figure 17

A4. Cứu thương

Một người bạn trượt chân té bị bể đầu, mình phải làm sao? Em mình ở nhà bỗng nhiên ngã bệnh và một lọ thuốc đổ gần đó, mình nghĩ em đã uống bậy nhưng phải làm như thế nào? Mình vô ý bị đứt tay, làm sao để tự cứu thương? Nếu là một người hướng đạo, mình biết phải làm gì vì ta đã học cứu thương và sắp sẵn để cứu giúp.

Cứu thương là gì? Nguyên tắc của cứu thương:

- Ngăn chặn những nguy hiểm thiệt hại tính mạng
- Không để cho nạn nhân bị nguy hiểm thêm
- Giúp cho nạn nhân được chữa trị chu toàn.

Tự tin- quang cảnh của một nơi xảy ra tai nạn thường rất ghê sợ vì người ta có thể la hét và khóc lóc. Những người khác mất hồn không biết phải làm gì. Chúng ta cần phải bình tĩnh và cố gắng hết sức để giúp người khác với khả năng của mình. Nếu người có kinh nghiệm cứu thương hơn chủ động, cho họ biết mình là HĐ và có thể giúp. Họ có thể nhờ ta giúp tìm vật dụng cứu thương, xem chừng một người khác, đi kêu cứu, hay cần đứng sang một bên. Với vai trò nào cũng được, ta phải lạc quan. Sự tự tin của chính ta sẽ giúp cho người chung quanh quên đi lo sợ.

Cẩn thận- an toàn của chính mình và những người chung quanh là trên hết. Nơi dựng xe, coi chừng những xe đang chạy trên đường. Nơi rừng núi để ý đá rơi, trơn trượt, vách sâu v.v... Nơi người mê man đang nằm, nên xem có những

A4. First Aid

A friend slips, falls, and breaks his head. What can we do? A younger sibling suddenly falls sick and there is a vial of medication spilling on the floor nearby. We believe it could be medication overdose but what should we do? Because we are a Scout, we know what to do; we learn first aid and should be prepared to help others.

What is First Aid? The purpose of First Aid:

- Stop life threatening dangers.
- Keep the victim safe from further harm.
- Get proper medical help for the victim.

Confident- The scene of a bad accident can be scary. Injured people may be screaming. Witnesses could be too stunned to help. Try to stay calm and use the skills you have in the best way you can. If more experienced first-aiders take charge, tell them you are a Scout and are ready to help. They may ask you to gather first aid supplies, look after people who are not injured, go for help, or simply stay out of the way. Whatever your role, be positive. Your confidence could help keep others calm.

Approach Carefully- Look around to see what caused the accident, then make sure you don't get hurt as you approach the victim. Be aware of slippery footing, steep slopes, electrical wires, traffic... Where there are unconscious

hơi của hóa chất độc hay dây điện rơi chung quanh hay không trước khi đến gần.

Phòng ngừa toàn bộ :

- Phải coi tất cả máu và nước từ cơ thể đều có thể chứa vi khuẩn. Không bao giờ dùng tay không đụng tới máu; luôn mang găng tay cứu thương, rửa tay bằng nước và xà bông sau khi cứu thương. Có những vật dụng như sau trong hộp cứu thương cá nhân:
- Găng tay nhựa-dùng khi cầm máu và băng bó.
- Mặt nạ che- dùng khi cho hô hấp nhân tạo.
- Kính che nhựa- dùng để che mắt để phòng máu và các chất nước của nạn nhân bắn vào mắt.
- Thuốc khử vi trùng- dùng để lau da khi không có xà phòng và nước.



Quan trọng trước-cứu thương theo 4 Cs thứ tự như sau:

- Cẩn thận-tiền gần thật dè dặt. Có an toàn không? Phòng hờ để mình không bị thương.
- Coi xem-lo cho những trường hợp nguy kịch trước:
 - o Ngưng thở
 - o Tim ngừng đập
 - o Máu chảy nhiều
 - o Trúng độc
- Cầu cứu- cho người đi cầu cứu.
- Cứu Thương- cứu trị nạn nhân:
 - Chữa trị sốc cho bất cứ ai bị thương.
 - Xem tất cả nạn nhân xem có cần cứu thương.
 - Quyết định nên làm gì kế tiếp. Nếu sẽ có thêm người đến giúp, giúp nạn nhân được thoải mái
 - Theo dõi để chữa trị nếu cần thêm.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cứu thương là gì
- Quan trọng và vai trò của ta lúc có người bị tai nạn cần cứu thương.
- Những cẩn thận cần thiết trước khi đi giúp người
- Biết phòng ngừa toàn bộ và quan trọng của nó.

A4ai. Vết đứt và trầy (cuts & scrapes)- Đứt và trầy là vết thương nhẹ trên da. Cần phải rửa thật sạch, dù chỉ là một vết thương nhẹ nhưng vẫn có thể bị nhiễm trùng.

victims, watch for chemical fumes or fallen electrical lines.

Universal precaution:

- *Treat all blood and bodily fluid as it was carried air-borne viruses. Do not use bare hands to stop blood. Wear latex gloves and wash exposed area with plenty of water and soap after treating the victim. Have the following equipment in first aid kits*
- *Latex glove -to stop bleeding and to dress wounds.*
- *Face shield- to give CPR*
- *Plastic goggles- to shield eyes from splashes of blood and bodily fluid.*
- *Antiseptic- to wipe skin when water and soap not available.*



First things first-Treat accident victims by performing the 4 Cs in order:

- *Careful-approach with care. Is the scene safe? Guard against being injured yourself.*
- *Check-treat the hurry cases:*
 - o *Stopped breathing*
 - o *No heartbeat*
 - o *Severe bleeding*
 - o *Internal poisoning*
- *Call- send someone to call for help*
- *Care-provide first aid:*
 - *Treat every accident victim for shock*
 - *Examine every victim for other injuries that might require first aid.*
 - *Plan what to do next. If help is coming, keep victim comfortable.*
 - *Watch for any changes in his or her condition and treat accordingly.*

Expectation:

- *Know the definition of first aid*
- *Know important of confident and own role in an accident where people need first aid.*
- *Know of cautions when approaching a fall victim.*
- *Know the universal precaution and its important.*

A4ai. Cuts and scrapes are wounds-openings in the skin. Clean even the smallest wound to remove germs that could cause infection.

Chữa trị: Rửa vết thương với nước và xà phòng. Ở nhà, dùng thật nhiều nước từ vòi. Ở đất trại thì dùng nước từ bình hay từ suối nước trong sạch. Chờ cho da quanh vết thương khô rồi dán bandaid lên trên vết thương. Nếu không có bandaid thì chỉ rửa vết thương cho thật sạch. Là vết thương nhỏ, máu sẽ ngưng chảy khi máu đông lại.



Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cách cứu thương.
- Đọc phần “Cứu thương” của quyển Sổ tay HĐ

4a.ii. Phồng tay & chân (blister)-Phồng thường xảy ra khi mang giày mới còn bị cứng hay không vừa. Làm việc không mang bao tay cũng có thể làm cho tay bị phồng.

Chữa trị: Khi cảm thấy có chỗ rát (hot spot) thì nên dừng lại và chữa trị ngay vì nơi đó sẽ bị phồng. Đắp chỗ bị rát bằng một miếng moleskin hay bandaid lớn có thể ngăn chặn nơi đó bị phồng. Ta có thể rửa sạch chung quanh chỗ phồng và cắt nhiều doughnuts với mụn nước ở giữa lỗ. Không nên phá mụn nước lúc đang đi thám du hay làm việc vì nó rất đau khi tiếp tục và có thể bị nhiễm trùng. Hay nhất là đắp một miếng bandage lên trên mụn nước. Nó làm dễ chịu hơn khi đi bộ và khử trùng luôn khi mụn nước bị bể. Nếu muốn phá mụn nước khi đã về đất trại- tốt nhất là chỉ rửa sạch và đắp lên một bandage to - thì dùng kim đã khử trùng. Chích vào cạnh to của vết phồng, nặn nước ra và đắp bandage và doughnuts.



Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cách phòng ngừa và cứu thương.
- Đọc phần “Cứu Thương” của quyển Sổ tay HĐ.

4a.iii. Phồng nhẹ- Phồng nhẹ và cháy nắng làm cho da bị hơi đỏ.

Chữa trị: Để ngay chỗ bị phồng vào nước mát cho đến khi không còn cảm thấy đau hay bớt đau. Sau đó để một băng cứu thương ướt (vải sạch cũng được) lên trên chỗ phồng. Trong trường hợp không có nước thì chỉ đắp bằng băng sạch.

First Aid: Clean a wound with soap and water. At home, use plenty of water right from the faucet. On a hike or in camp, use water from your canteen or clear stream. Let the skin around the wound dry, then apply an adhesive bandage. If you don't have a bandage and the wound is small, simply wash it. Any bleeding will stop as soon as the blood clots.



Expectation:

- Know first aid
- Read “First aid” section of Boy Scout Handbook

4a.ii. Blister on the foot usually caused by shoes that don't fit well or are new and stiff. Working without gloves may result in blisters on the hand.

First Aid: If you feel a “hot spot” forming as you walk or working, stop right away and treat it before it becomes a blister. The simplest solution is to put a large Band-Aid over the sore spot or blister. It will protect the area and provide comfort while continuing the activities. If the blister broke, the sterile Band-Aid will absorb the liquid and protect the wound. Moleskin or adhesive tape offers some protection. Better yet, surround a tender spot or a blister with a doughnut moleskin. Begin by washing your foot off other affected area with soap and water. Cut a piece of moleskin the shape of a doughnut and fit the hole around the injury. Shape several more doughnuts and stack them on top of the first. Don't break the blisters if you are on a trail, it is very painful when you walk and can be infected. Clean the surrounding area and put a large adhesive bandage over it. It will be more comfortable to walk and protect the wound if the blister broke. At camp, you can break the blister to drain the fluid-but best to clean and protect with a large adhesive Band-Aid. It will protect the area and first aid the wound if the blister ever broke. Use sterile needle, break the blister at the edge and squeeze out the fluid. Cover the area with sterile bandage and doughnuts.

Expectation:

- Know the prevention and first aid
- Read “First aid” section of Boy Scout Handbook.

4a.iii. First degree burn-minor burns and sunburns caused the skin gets red.

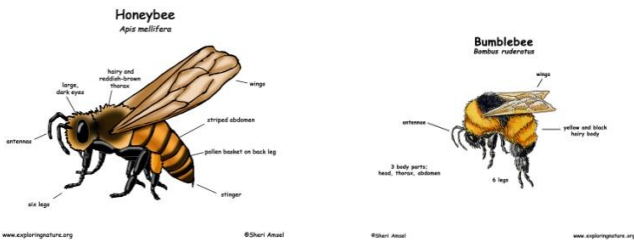
First aid: Treat immediately with cool water. Keep burn under water until there is little or no pain. Then apply a moist dressing, and badge loosely. Where water is not available, apply a clean, dry dressing.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cách phòng ngừa bị phỏng.
- Biết dấu hiệu của phỏng độ 1 và cách chữa.

4aiv. Sâu bọ, ong và bọ chét cắn:

Ong và ong đất Lấy kim của ong bằng mũi dao hay cạnh của thẻ tín dụng. Rửa nơi bị chích với nước và sà phòng. Đắp một miếng khăn lạnh lên chỗ bị chích để bớt sưng. Thoa thuốc Calamine ngoài da để đỡ ngứa. Nên gặp ngay bác sĩ nếu: 1) nạn nhân bị khó thở. 2) Không đỡ hơn ngày hôm sau. 3) Bị nhiễm trùng. 4) Bị dị ứng nặng. Nếu nạn nhân có dấu hiệu dị ứng, nên chữa trị sóc (xem phần g).



Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cách lấy kim chích ra.
- Biết cách cứu thương.
- Theo dõi phản ứng và cách đối phó như sao.

Bọ chét- Nếu biết vùng có nhiều bọ chét. Phòng hờ bọ chét cắn bằng cách mặc quần áo dài và vớ. Nhét ống quần vào vớ. Gài nút cổ áo và tay. Xem xét người hàng ngày, nhất là nơi có nhiều lông và tóc. Nếu bị cắn, thoa dầu (vaseline) lên chỗ bị cắn. Bọ chét không thở được sẽ nhả ra. Cách khác là dùng một cái nhíp để gắp ra. Kéo nhẹ và từ từ. Tắm rửa thật kỹ chỗ cắn với nước, sà phòng và thoa thuốc khử trùng. Ta không nên để đầu bọ chét còn dính lại ở da. Bọ chét có thể truyền bệnh thú vật trong rừng cho ta.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cách phòng hờ bọ chét cắn
- Biết cách xem xét và kéo bọ chét ra.
- Biết cách chữa trị.

Nhện - Vết cắn của nhện độc có thể không có ảnh hưởng gì nhưng cũng có thể gây ảnh hưởng đến tính mạng. Có loại như nhện nâu, người ta có thể không phản ứng gì cho đến cả mấy giờ đồng hồ. Nhưng từ 2-4 giờ thì có thể bị đau, đỏ, và sưng tại chỗ bị cắn. Rát nơi bị cắn và sau đó bị nóng, lạnh, nôn, mửa, nhức khớp xương và hơi ngứa. Người bị nhện đen cắn có thể bị đỏ và đau ngay chỗ cắn. Nạn nhân có thể bị trạng thái như đỏ mề hôi, nôn mửa, đau và chuột rút ở bụng, bắp thịt đau và nhức, sốc và khó thở hơn. Nếu nạn nhân bị nhện nâu hay nhện đen cắn nên chữa sóc và đến nhà thương.

Expectation:

- Know how to prevent burn
- Know symptom of 1st degree and first aid.

4aiv. Bites and Stings of insects and ticks:

For bee and wasp sting Remove stinger with the tip of a knife, the edge of a credit card or some other like object. Wash the area of the sting with soap and water. Apply a cold compress to reduce swelling. Calamine Lotion will relieve itching. See doctor immediately if: 1. victim have trouble breathing or passing out. 2. There is no improvement by tomorrow. 3. Any infection develops. 4. Severe reaction. If the victim is allergic, treat for anaphylactic shock (see item g).



Expectation:

- Know how to remove the stinger.
- Know the first aid.
- How to observe for reaction and action for allergy

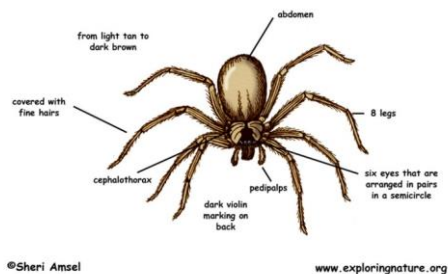
Ticks- If you know it is a tick infested wood area, try to prevent tick bites. Wear long socks, sleeves, etc. Tuck the cuffs of your pant into the socks. Button your collars. Inspect your skin daily, especially the hairy part of your body. If one does bite, one method of getting rid of them is to spread petroleum jelly (Vaseline) over the area. The tick can't breathe and let go. Another is to use tweezers to pull it out. Pull very gently and don't squeeze. You don't want to leave a head in there. Wash your body thoroughly with water and soap and apply antiseptic. Ticks can transmit lyme disease from wild animal to human.

Expectation:

- Know the prevention of tick bite.
- Know how to look for tick bite and removal.
- How to give first aid

Spiders - Poisonous spiders can cause reactions in people ranging from no worse than a bee sting to death, if untreated. Some spiders, like the brown recluse, have poison that takes hours for the victim to become symptomatic. Within 2- 8 hours, there can be pain, redness and swelling at the wound. An open sore is likely to develop. The victim might suffer fever, chills, nausea, vomiting, joint pain, and a faint rash. The bite of a female black widow can cause redness and sharp pain at the wound site. The victim might suffer sweating, nausea and vomiting, stomach pain and cramps, severe muscle pain spasms and shock. Breathing may become

Brown Recluse Spider
Loxosceles reclusa



Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết nhận diện nhện nâu và đen
- Biết trạng thái của người bị nhện nâu cắn
- Biết trạng thái của người bị nhện đen cắn
- Biết cách cứu thương cho cả hai.

Sốc dị ứng- một phản ứng của dị ứng khi bị ong hay nhện chích. Triệu chứng gồm có: ngứa ngoài da, nổi đốm đỏ lớn, sưng mặt và lưỡi, khó thở, đau ngực, chóng mặt, ói mửa và hôn mê. Sốc dị ứng cần chữa trị như sau:

- Cho người đi cầu cứu- Gọi 911
- Giữ cho nạn nhân thở. Hồ hấp nhân tạo nếu cần.
- Nếu bị chích ở tay hay chân, dùng khăn quàng hay vải xếp thành băng và cột phía trên vết cắn vài inches. Xiết vừa chặt để ngăn máu ở da. Nhưng ngón tay mình vẫn có thể lòn phía dưới băng cột. Đề ý phía dưới chỗ bị cột. Nếu bị da phồng lên thì nói băng cột ra.
- Giữ chân và tay thấp hơn người.
- Quấn vải hay khăn quanh bọc nước đá và đắp lên chỗ bị cắn. Chữa trị sốc.
- Đưa bệnh nhân đi bệnh viện càng sớm càng tốt.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết các triệu chứng của sốc dị ứng.
- Khi nào bị sốc dị ứng?
- Biết cách cứu thương

A4av. Rắn Độc Cắn

- Đưa nạn nhân đi bệnh viện ngay.
- Gỡ nhẫn hay vòng đeo gần chỗ cắn để nó không gây thêm trở ngại nếu nạn nhân bắt đầu bị sưng.
- Chữa trị sốc. Để thân người nạn nhân cao hơn chỗ bị cắn.
- Nếu được, bắt rắn đã cắn để bác sĩ biết chắc loại nọc độc gì để khử độc nhanh hơn.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cách cứu thương.

difficulty. Treat the victim for shock and bring to a hospital quickly.



Black Widow

Expectation:

- Know how to identify Brown Recluse and Black Widow.
- Know the symptoms of Brown Recluse bite.
- Know the symptoms of the Black Widow bite.
- Know the first aid for both.

Anaphylactic Shock- an allergic reaction to bee stings or spider bites. Symptoms include: itchy skin, hives covering a large area, swelling in the face and tongue, difficulty breathing, chest pain, dizziness, convulsion, coma.

Anaphylactic shock requires medication as follows:

- Send someone for medical help. Call 911
- Be sure victim keeps breathings. Give rescue breathing if needed.
- If bite is on an arm or leg, tie a constricting band above the bite. Use a strip of cloths or neckerchief folded as cravat bandage. Tighten it only enough to stop the blood in the skin. You must be able to slide your finger under the band. Keep an eye on the limb. If swells from the bite, loosen the band.
- Keep the arm or leg lower than the body.
- Put ice packed in a cloth or a cold compress on the bite. Treat for shock.
- Get the person under medical care quickly

Expectation:

- Know the symptoms of Anaphylactic shock.
- What caused Anaphylactic shock
- Know first aid.

A4av. Poisonous snakebite

- Get the victim to a hospital quickly.
- Remove any rings or bracelets around the area so they won't complicate matters if the victim starts swelling.
- Treat the victim for shock. Place the victim so the bite is lower than the rest of the body.
- If possible, capture the snake so physician can determine the type of venom for quick treatment.

Expectation:

- Nhận diện được 4 loại rắn độc tại Bắc Mỹ Châu
- Biết loại rắn độc nào thường gặp tại California



A4avi. Chảy máu mũi- Chảy máu mũi chỉ thấy ghê chứ không nguy hiểm. Thường chỉ trong vài phút thì ngưng lại.

Chữa trị: Cho bệnh nhân ngồi chồm tới phía trước để máu không bị chạy ngược vào cổ. Dùng tay đè bên lỗ mũi đang bị chảy máu về phía giữa mũi. Đắp một tấm khăn ướt và mát lên mũi và mặt.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết cách chữa trị
- Đọc phần “Cứu Thương” của quyển Sổ tay HĐ.

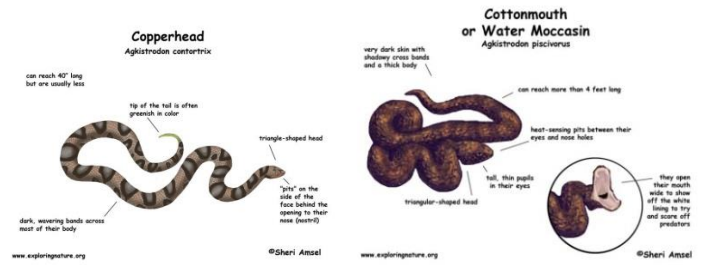
A4avi. Tê cứng:

Một người đang chơi ngoài trời lạnh than lỗ tai, mũi, ngón tay và bàn chân bị tê cứng. Hay ta thấy gương mặt của một người tái trắng hay có đốm xám-vàng ở tai, mũi hay má và da trơn nhớt- đó là dấu hiệu của tê cứng.

Cứu thương:

- Đưa nạn nhân vào nhà hay lều ngay.
- Cởi hết tất cả quần áo bị ẩm ướt. Quần áo ướt làm mất nhiệt của người.
- Cho mặt quần áo ẩm và khô, đưa đi bệnh viện ngay. Nếu nạn nhân không đi đứng được thì ta nên khiêng.
- Nếu không đi được vì chờ xe cấp cứu, cho nạn nhân uống nước ấm và bắt đầu cứu thương.
- Cho chỗ bị tê cứng vào nước ấm hay khăn ấm khoảng 30 phút. Nếu không có nước ấm, nhẹ nhàng quấn chăn ấm chung quanh.
- Đừng để nạn nhân tự điều chỉnh nước nóng. Tay cứng không thể nào biết được độ nóng và đưa đến phỏng.
- Ta có thể làm ấm lỗ tai của nạn nhân bằng cách chụp hai tay ấm trên tai. Mình có thể làm ấm đôi bàn tay bằng cách quấn vải khô rồi để tay vào nách. Chân không có thể sưởi ấm lại bằng cách cho vào bụng hay nách của mình.
- Không được sưởi thẳng bằng lửa hay túi nóng.

- Know first aid.
- Identified 4 poisonous snakes in North America.
- Know the snake types that are often seen in California.



A4avi. A nosebleed looks bad but is usually not very serious. Most nosebleeds stop themselves in just a few minutes

First Aid: Have the victim sit up and lean forward slightly to prevent blood from draining into his/her throat. Press the bleeding nostril toward the center. Apply a cool, wet to the nose and face

Expectation:

- Know the first aid
- Read the “First aid” section of Boy Scout Handbook.

A4avi. Frostbite

Someone outdoors in cold weather may complain that his/her ears, nose, fingers, or feet feel numb and hard. Or you may notice white or grayish yellow patches on someone’s ears, nose, or cheeks and waxy skin – it’s a sure sign of frostbite.

First Aid:

- Bring patient indoors or tent immediately.
- Remove all wet clothing. Wet clothes draw heat from the body.
- Get into dry clothing, then take him to a hospital emergency room. If feet are affected, carry him.
- If you cannot get to a hospital right away or must wait for an ambulance, give patient a warm drink and begin first-aid treatment: Immerse frozen areas in warm water or apply warm compresses for 30 minutes. If warm water is not available, wrap gently in warm blankets.
- Don't let the patient control the water temperature during rewarming. Numb hands won't feel the heat and can be severely burned by water that is too hot.
- You can warm the person ears by covering with warm hands. You can warm person hands by wrapping with dry cloths and tucked under armpits. Bare feet can be warm by put them against your belly or arm pit.
- Do not use direct heat such as a fire or heating pad. Do not rub frostbitten skin or rub snow on it.
- Rewarming will be accompanied by a burning

Không xoa chỗ tê cóng bằng tay hay bằng nước đá. Nó sẽ làm hư da.

- Sưởi ấm sẽ khiến nạn nhân cảm thấy nóng cháy. Da có thể bị phỏng và sưng và có thể đổi màu đỏ, xanh hay tím. Khi da đổi hồng và không bị tê, chỗ cóng đã giảm đi.
- Đắp băng khử trùng lên chỗ bị cóng, để băng giữa các ngón tay và chân. Cố gắng đừng đụng đến những mụn nước.
- Quấn các chỗ đã hết tê để không bị cóng trở lại.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết được triệu chứng.
- Biết cách cứu thương.
- Đọc phần “Cứu Thương” của quyển Sổ Tay HD

Biết cách giúp người bị mắc nghẹn

Một trường hợp điển hình là khi bạn thấy một người đang ngồi ở bàn ăn tự ôm lấy cổ và mặt đỏ lên. Bạn nên nhanh chóng xác định là người đó đang bị mắc nghẹn. Nhờ một người khác ở quanh đó gọi điện thoại khẩn cấp 911 và đồng thời đến gần nạn nhân. Cho người đó biết là bạn có thể giúp họ. Nếu nạn nhân vẫn còn ho, nói, hoặc thở được thì nên khuyến khích họ cố gắng tiếp tục ho để làm văng ra những vật gì đang làm họ khó thở. Nếu nạn nhân không ho hoặc thở hay không lên tiếng được khi bạn hỏi "Có phải mắc nghẹn không?", nạn nhân cần được giúp ngay lập tức. Theo những bước sau đây để giúp người bị nghẹn:

- Bước 1: Đứng phía sau lưng và dùng một cánh tay ôm ngang ngực của nạn nhân. Gập người nạn nhân về phía trước và dùng gót bàn tay kia đánh mạnh vào phần lưng ở giữa xương vai của nạn nhân 5 lần. Nếu nạn nhân vẫn chưa thở được, tiếp tục làm bước 2 và 3. Hình 1.
- Bước 2: Từ phía sau, dùng hai cánh tay ôm quanh bụng nạn nhân. Nắm hai tay lại và đôt của ngón tay cái hướng vào phía trên bụng nạn nhân, dưới ngực và cao hơn lỗ rốn. Hình 2.
- Bước 3: Kéo mạnh tay vào bụng và hướng lên trên cùng một lúc để lực ép khiến vật chặn nghẹn văng ra. Đừng ép xuống ngực; chỉ dồn lực vào hai bàn tay. Làm như vậy 5 lần.
- Lập lại từ bước 1 đến 3 cho tới khi vật làm nghẹn bị văng ra, xe cấp cứu tới nơi, hoặc nạn nhân bị bất tỉnh.

Khi hơi thở của nạn nhân đã được phục hồi, chữa các thương tích gây ra trong lúc bị nghẹn. Trong khi chờ đợi nhân viên cấp cứu, giữ cho nạn nhân được thoải mái. Quan sát nạn nhân và chữa trị những thương tích khác.

sensation. Skin may blister and swell and may turn red, blue, or purple. When skin is pink and no longer numb, the area is thawed.

- *Apply sterile dressing to the area, placing it between fingers and toes if they are affected. Try not to disturb any blisters.*
- *Wrap rewarmed areas to prevent refreezing.*

Expectation:

- *Know the symptoms of frostbite*
- *Know the first aid.*
- *Read “First aid” section of Boy Scout Handbook*

Know how to help a person who is choking

A typical scenario is when you see a person sitting at a dining table, grabbing his neck with his hand and his face turning red. Take a quick moment to recognize that he’s choking. Ask someone nearby to call 911 for help and approach the victim. Let him know that you can help. If he can still cough, talk, or breathe, encourage him to continue to cough and dislodge any object that is preventing him from breathing normally. If he can’t cough, breath, or can’t answer when you asked “Are your choking?”, the victim needs your help immediately.

Follow these steps to help a choking victim:

- *Step 1: Stand behind the victim and place your arm across his chest. Lean him forward and use the heel of your palm and firmly strike his back between the shoulder blades 5 times. If the victim still cannot breathe, continue to step 2 and 3. Figure 1.*
- *Step 2: From behind, wrap your arms around the victim's waist. Clasp your hands together and place your knuckle of one thumb against the victim's upper abdomen, below the ribcage and above the navel. Figure 2.*
- *Step 3: Thrust your hands inward and upward against the abdomen with enough force to lose the obstruction. Do not squeeze the ribcage; confine the force of the thrust to your hands. Do this 5 times.*
- *Repeat step 1 through 3 until the object is expelled, medical help arrives, or the victim becomes unconscious.*

Once breathing is restored, treat the victim for any injuries that may have occurred during the choking episode. While waiting medical assistance, make the victim feel comfortable

GIVE 5 BACK BLOWS



Hình 1 (Figure 1)

Lưu ý:

- Nếu gặp trường hợp nạn nhân là một phụ nữ đang mang thai hoặc một người mập mạp, ta có thể đặt tay của mình cao hơn bình thường, ở ngay trên chỗ nổi của phần xương sườn dưới cùng.
- Khi giúp một thanh thiếu niên hoặc người có vóc to lớn hơn mình, hoặc chưa được huấn luyện phương pháp đập lưng như Bước 1 kể trên, thì dùng phương pháp ấn bụng, Bước 2, có thể sẽ có hiệu quả hơn.
- Cho những trẻ em sơ sinh, dùng ngón tay trỏ và giữa rồi nhẹ nhàng đẩy nhanh và ngược lên phía trước; tránh ép vào xương.

Trong trường hợp chính mình bị mắc nghẹn, mình không nói được hay không thở được và cần giúp đỡ ngay, làm những bước như sau để tự cứu mình:

- Năm tay lại và để phía ngón tay cái vào phần trên của bụng mình, dưới xương ngực và trên lỗ rốn.
- Tay còn lại đặt trên năm tay và kéo mạnh và ngược lên trên của phần trên của bụng mình.
- Lập lại nhiều lần cho đến khi vật làm nghẹn thoát ra.
- Một cách khác, ta có thể chồm qua vật có chiều ngang (cạnh bàn, cạnh lưng ghế, lan can) và đẩy phần trên của bụng vào cạnh ngang của vật đó để có một lực đẩy nhanh. Lập lại nhiều lần cho đến khi vật làm nghẹn thoát ra.
- Đi gặp bác sĩ ngay sau khi đã hồi phục.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết được trạng thái của mắc nghẹn.
- Biết phương pháp back blow và abdominal thrust cho người lớn, em bé và cho chính mình.

A4b. Biết các cây độc và cách cứu thương

Tránh xa những bụi cây có lá lưa thưa với có 3 lá ở mỗi nhánh nhỏ. Những bụi cây này có thể là poison oak, ivy hay sumac. Có lúc poison ivy, oak hay sumac còn lẫn lộn vào những cây lành khác như wild strawberry hay black berry. Nên cẩn thận với những cây mà ta biết chắc là các

and watch his condition and treat any other injuries.

GIVE 5 ABDOMINAL THRUSTS (a.k.a. Heimlich maneuver)



Hình 2 (Figure 2)

Notes:

- In case that the victim is pregnant or obese, place your hands a little higher than when doing the normal abdominal thrust, just above the joining of the lowest rib.
- When helping a teenager or adult who has a larger build, or when you're not trained or familiar with the back blow technique, as in Step 1 above, it may be effective just to use the abdominal thrust technique, Step 2, alone.
- For infant, use your index and middle fingers and gently press into the victim's upper abdomen with a quick upward thrust. Do not squeeze the rib cage.

In the case when you are choking, you can't speak or breathe and you need help immediately, follow these steps to save yourself from choking:

- Make a fist and place the thumb side of your fist against your upper abdomen, below the ribcage and above the navel.
- Grasp your fist with your other hand and press into your upper abdomen with a quick upward thrust.
- Repeat until object is expelled.
- Alternatively, you can lean over a fixed horizontal object (table edge, chair, railing) and press your upper abdomen against the edge to produce a quick upward thrust. Repeat until object is expelled. Figure 4.
- See a physician immediately after rescue.

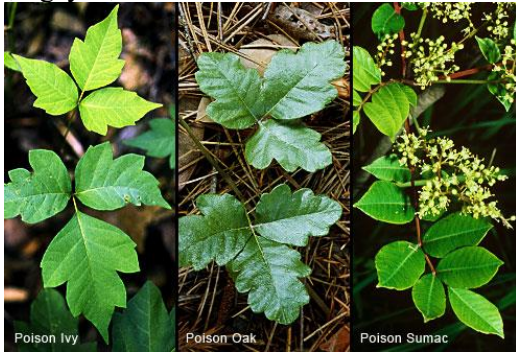
Expectation:

- Know the sign of choking.
- Know the back blow and abdominal thrust techniques for adult, infant and self.

A4b. Identify local poisonous plants & how to treat

Stay away from loose leaves, bushes and usually 3 leaves in small branch. Often poison ivy, oak and sumac blend in with wild strawberry and black berry. Therefore, be careful even you know that you are collecting berries. They all result in itchy rash, and oozing sores. If ingested, they can induce swelling of the mouth and throat and a fever. The treatment for these plants if they touch you is to clean them out very well with soap and water. If you get the rash, wash it out and anything that comes in contact with it- the sap can stay in

loại berry. Poison ivy, oak và sumac đều gây ngứa và rất lở. Nếu lỡ nuốt vào thì sẽ bị sưng miệng, cổ họng và nóng sốt. Cách tốt nhất là đừng chui vào những bụi cây. Khi cảm thấy ngứa ngáy thì nên tắm gội thật sạch với nước và xà bông. Nếu da bắt đầu đỏ hay sần ngứa thì nên rửa thật sạch và tất cả các thứ mà ta nghĩ đã đụng vào cây vì chất dầu của các cây độc này có thể nằm trong quần áo hay mọi thứ và tiếp tục gây độc.



Cứu thương: Bôi một chút Cortisone hay kem cùng loại thoa lên chỗ bị ngứa là cách hay nhất để chữa trị. Nếu nạn nhân bị phản ứng nặng như chung quanh mắt bị sưng, hay không ngủ được vì ngứa, hay chỗ đỏ sần không bớt sau 5 ngày, hay có vẻ bị nhiễm trùng, thì nên đi gặp bác sĩ ngay. Nếu không có những triệu chứng trên thì cũng đừng gãi chỗ ngứa để khỏi bị nhiễm trùng tuy chỗ ngứa không có lây hay lan rộng. Cắt móng tay cho thật ngắn và đắp chỗ ngứa với bọc đá lạnh cho đỡ ngứa. Thoa thuốc calamine cho đỡ ngứa. Cần gặp bác sĩ nếu chỗ lở hay ngứa không bớt hay tệ hơn sau 3 ngày hoặc chỗ ngứa bị nhiễm trùng.

Điều mong đợi nơi HDS:

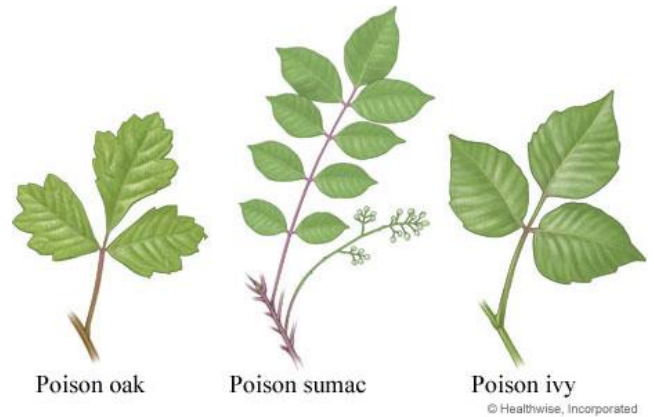
- Biết nhận diện các loại cây độc.
- Biết cách phòng ngứa.
- Biết cứu thương. |
- Đọc phần “Cứu thương của các cây độc” của quyển Sổ tay HD.

A4c. Phòng ngứa

Phòng ngứa luôn là mục tiêu để giảm thiểu thương tích trong Hướng Đạo.

- Trầy xước: mặc quần dài và áo dài tay khi đi dã ngoại. Mang găng tay khi dùng cưa hay rìu (để tránh xóc dầm). Cần thận khi bạn dùng dao và luôn tuân thủ các quy tắc an toàn.
- Phòng tay & chân (blister)- Khi có giày mới nên mang ở nhà trước khi mang đi trại hay thám du. Nếu là giày da thật, thoa vaseline trên da ở phía trong của giày cho da mềm đi. Chân mang thêm một đôi vớ mỏng phía trong và vớ len (wool) phía ngoài sẽ làm giảm đi sự cọ sát của da và giày. Khi làm việc nên mang găng tay.
- Phòng nhẹ- cần thận với những vật có thể nóng. Để tay gần những vật gần bếp lửa xem có nóng không

clothes.



First Aid: A little cortisone or similar cream is the best treatment for exposure. If the patient is having a severe reaction or the swelling around the eyes or rash getting worse or the itching keeping you awake at night, or the rash showing no improvement over the past 5 days, or it's starting to look infected, the patient should be examined by a physician promptly. If not, Try to avoid scratching to prevent infection. Scratching will not spread the rash; the rash is not contagious. Cut the fingernails very short. Apply cold compresses to areas of itching. Use calamine lotion to relieve itching. See doctor if the rash is worsening or there is no improvement in 3 days or an infection develops.

Expectation:

- Know how to identify poison plants
- Know the prevention.
- Know the first aid.
- Read the “First aid of poison plants” of the Boy Scout Handbook.

A4c. Prevention and reduction of injuries

Prevention is always the goal in scouting in order to minimize injuries.

- Cuts- when hiking, wear long-sleeved shirts or long pants. Wear gloves if you're handling a saw or ax. Be careful when you use a knife and follow the safety rules.
- Blisters- break in your new boots by wearing them around home before using them on the trail. If a real pair of leather, massage the leather inner shoes with Vaseline to soften them. A pair of thin inner socks under woolen hiking socks will reduce the friction on your feet. When working with your hands, wear gloves.
- Burn- be careful with potential hot objects. Place your hand close to the object to feel the heat before touching. Placed hot pots, pans and stuff at out of reach area so kids cannot get to them or others can bump into. When activities that potentially caused friction or rubbing hot surface, wear long clothes and

trước khi cầm. Nồi chảo và nước sôi cần để nơi khuất để các em nhỏ hay người khác không đụng tới. Khi làm việc có thể xảy ra chà sát (friction) hay đụng chạm (rubbing) vào vật nóng thì nên mặc quần áo dài và mang găng vải hay da. Khi đi chơi ngoài trời nắng nên thoa sun block. Đội mũ và quần áo dài.

- Côn trùng chích-ve/bọ cắn: mặc quần dài và áo dài tay để phòng côn trùng hay bọ cắn.
- Nhện cắn: Trông chừng nơi nào có mạng nhện- Đừng đưa tay vào hang lỗ hay nơi nào bạn không thấy được.
- Rắn cắn- tai nạn rắn cắn xảy ra khi mình không nghe và thấy rắn, đạp lên nó, hay đến quá gần rắn. Chỉ cần theo vài luật đơn giản là có thể tránh bị rắn cắn:
 - Đừng ngủ gần bụi rậm, cỏ cao, đá to hay cây. Đây là chỗ rắn trốn. Để túi ngủ nơi trống trải. Trải lưới muỗi phía dưới túi ngủ sẽ giúp ngăn chặn rắn rết.
 - Đừng thò tay vào những chỗ tối tăm như khe hở, bụi cây, chỗ hông của cây trước khi xem xét kỹ càng.
 - Đừng bước qua cây ngã. Bước lên thân cây xem có rắn nằm phía bên kia không.
 - Đừng đi xuyên qua bụi rậm hay cỏ cao mà không nhìn trước phía dưới. Xem xét chỗ mình sẽ đi qua.
 - Đừng đụng tới rắn trừ khi mình chắc chắn đó không phải là rắn độc- hầu như các người bị rắn cắn đều bị cắn ở trên tay- có biết tại sao không?
 - Đừng đụng đến rắn mới bị giết chết trước khi chặt đầu. Kinh mạch của nó vẫn còn phản ứng và vẫn có thể cắn.
- Chảy máu mũi- khi da trong mũi bị khô thường làm chảy máu mũi. Hay nhất là không lấy ngón tay móc mũi hay hỉ mũi quá mạnh. Đôi khi hít thở bằng mũi với một chiếc khăn ướt và mát hay hít hơi nước saline. Hơi nước mát giúp cho mũi đỡ khô.
- Tê cóng- Ta có thể tránh bị tê cóng khi trời lạnh bằng cách mặc quần áo nhiều lớp, đi vào trong nhà thường xuyên, và để ý dấu hiệu của tê cóng.
- Các cây độc: tránh xa các lá ròi, bụi rậm và cành thấp. Mặc quần dài và áo dài tay khi đi dã ngoại/đi rừng ở nơi có các cây độc. Bảo đảm giặt giữ quần áo của bạn kỹ lưỡng và riêng biệt để phòng ngừa các chất độc lan ra.

4d. Personal first-aid kit

leather or fabric gloves. Wear sun block when staying in the sun in length.

- *Insect and tick bites- Wear long-sleeved shirts and long pants to prevent insects or ticks from biting.*
- *Spider bites- Observe the area for any spider webs. Don't stick your hand into holes or areas you can't see.*
- *Snakebite - Snakebite accidents occur when you don't see or hear the snake, when you step on them, or when you walk too close to them. Follow these simple rules to reduce the chance of accidental snakebite:*
 - *Don't sleep next to brush, tall grass, large boulders, or trees. They provide hiding places for snakes. Place your sleeping bag in a clearing. Use mosquito netting tucked well under the bag. This netting should provide a good barrier.*
 - *Don't put your hands into dark places, such as rock crevices, heavy brush, or hollow logs, without first investigating.*
 - *Don't step over a fallen tree. Step on the log and look to see if there is a snake resting on the other side.*
 - *Don't walk through heavy brush or tall grass without looking down. Look where you are walking.*
 - *Don't pick up any snake unless you are absolutely positive it is not venomous - most snakebite victims are bitten on the arms and hands - wonder why?*
 - *Don't pick up freshly killed snakes without first severing the head. The nervous system may still be active and a dead snake can deliver a bite.*
- *Nosebleed- usually caused by the drying of the nose lining. To avoid nosebleed, do not rub, pick or blow the nose. Breathing, with the nose, with a wet cool toward or spraying with saline solution can help. The moisture of water vapor will ease the dryness.*
- *Frostbites- You can help prevent frostbite in cold weather by dressing in layers, making sure he comes indoors at regular intervals, and watching for frostnip, frostbite's early warning signal.*
- *Poisonous plants- stay away from loose leaves, bushes and usually 3 leaves in small branch. Wear long-sleeved shirts or long pants when hiking in areas with poisonous plants. Make sure to thoroughly wash your clothes separately to avoid contamination.*

A4d. Personal first-aid kit

- *Six adhesive bandages*

- Sáu miếng băng keo băng bó
- Hai miếng bông băng vuông 3 inchx3inch đã khử trùng
- Một cuộn băng keo nhỏ
- Một thổi xà phòng nhỏ hay bình thuốc khử trùng tay nhỏ
- Một ống kem trụ sinh nhỏ
- Một cái kéo
- Một đôi găng tay, loại không-latex, dùng một lần

Điều mong đợi nơi HDS:

-Giải thích cách sử dụng của từng món đồ trong bộ cứu thương

A5a. Hiểu & thực hành phương pháp 3 người

Các HĐ sinh và tham dự viên của LĐ Chi Lăng cần phải theo đúng phương ba người khi đi xa đất trại, đội, nhóm hay nơi sinh hoạt. Buddy system của LĐ Chi Lăng gồm có 3 người để nâng cao sự an toàn. Với 3 người, chúng ta có thể hỗ trợ lẫn nhau khi cần thiết. Khi khẩn cấp như một người bị thương, một người ở lại cứu thương và người có thể chạy đi cầu cứu. Nhóm 3 người cũng có thể chống lại thú dữ hay người xấu một cách dễ dàng. Nhiều đầu óc vẫn hay hơn. Tất cả cần phải thông báo với trưởng (*nhóm*) của mình khi rời nhóm và cho biết rõ là đi đâu và bao lâu.

Phương pháp 3 người cũng có thể dùng khi học chương trình thăng tiến vì học chung vui hơn và có thể khích lệ nhau cùng học và cùng tiến.

Điều mong đợi nơi HDS:

-Biết hệ thống tổ Tam-Tam của LDCL vì nó liên quan đến an toàn cá nhân của bạn khi dã ngoại và trong thành phố
-Dùng nguyên tắc này khi hội đoàn hay ra ngoài với đội

A5b. Làm gì khi lạc

Khi bị lạc, S-T-O-P:

- Ngừng lại
- Bình tĩnh để đầu óc sáng suốt
- Hỏi tường lại mình đã đi qua những chỗ nào.
- Quan sát những điểm chính
- Ở yên 1 chỗ theo phương pháp “ôm cây”, giữ cho người khô, để người đi tìm đến tìm mình.



A5c. Biết cách đi du hành an toàn

Nếu chúng ta có dịp băng ngang qua một đồng cỏ vào một buổi chiều, ta sẽ có dịp thấy ngàn cành hoa cỏ đung đưa

- Two 3-by-3-inch sterile gauze pads
- One small roll of adhesive tape
- One 3-by-6-inch piece of moleskin
- One small bar of soap or travel-size bottle of hand sanitizer
- One small tube of antibiotic ointment
- One pair of scissors
- One pair of non-latex disposable gloves

Expectation:

- Tell how each item in the kit would be used

A5a. 3-buddy system

Scouts and siblings of LĐ Chi Lăng must follow the buddy system anywhere outside their campsite, unit, and group or activities area. Always stay in group of 3 to enhance the safety. With 3, you can provide support to each others. In case of emergencies, such as one person being injured, one can provide first-aid and the other can go for help. A group of 3 can also fend off wild animals or strangers much more effectively. The more heads the better. Tell other adults in the campsite when you are leaving the group, where to and for how long.

3-buddy system can also be used for advancement programs. It is more fun to have partners to learn and advance together. You all can encourage each others.

Expectation:

- Know LDCL 3 people buddy system as it relates to your personal safety on outings and in your neighborhood
- Use the buddy system while on a troop or patrol outing

A5b. What to do when you are lost.

If you are lost, S-T-O-P

- S – Staying calm will help keep your mind clear
- T – Think of where you have been.
- O – Observe and try to find a familiar landmark.
- P – Plan to stay put “hug a tree”, keep dry, and let the searcher know where you are.



A5c. Rules for safe hiking, both on the highway and cross-country, during day and night. If we have a chance to hike through an open grass field in the evening, we will see a field of grass waving in the wind and the last ray of sun light. From nowhere, a young deer shoots up and dashes to the nearby

dưới nắng vàng và cơn gió nhẹ. Bắt chợt một con nai nhỏ nhảy cao lên và băng mình vào khu rừng sâu. Không khí trong lành, cảnh vật bình yên và muôn ngàn cảnh đẹp là những thứ thiên nhiên dành cho ta khi đi thám du. Muốn được như vậy chúng ta phải biết chuẩn bị đầy đủ và theo đúng phương pháp khi đi thám du.

- **Đi đâu?** Mình cần phải vẽ trước hành trình của mình và để lại một bản đồ có đường đi cho người còn ở lại nhà
- **Khi nào quay về?** Cho người ở nhà biết khoảng giờ nào mình trở lại. Có vậy, khi nhóm của mình đã quá trễ với giờ ấn định thì người ở nhà có thể biết là mình cần giúp.
- **Đi với những ai?** Tối thiểu phải có 3 người như phương pháp của LDCL. Ai là người đưa rước. Tên của người lái xe.
- **Tại sao đi?** Hồ, đỉnh núi, đường mòn mới. Ghi vài hàng về mục tiêu của kỳ thám du.
- **Mang những gì?** cần có đủ những dụng cụ thích hợp cho kế hoạch đã đặt ra trước. Dây thừng, gậy, quần áo màu nhạt cho ban đêm và đèn pin để cảnh giác những xe hơi v.v..
- **Làm thế nào?** Đi trên đường có sẵn nếu được. Không để lại dấu vết của mình. Không xả rác.
- **An toàn:** khi đi thám du đồng hoang hay rừng núi, nên thận trọng khi bước lên đá, cây và những vật có thể làm mình vấp té. Dùng chân dò trước khi đạp chân xuống. Đi một hàng một và ngược chiều xe nếu không có đường dành cho người đi bộ. Lượng sức mà đi và để người đi chậm nhất làm chuẩn. Không bao giờ rời khỏi nhóm. Luôn chú ý những điềm chính (đỉnh núi, tảng đá lớn, cây to), nó sẽ giúp mình biết hướng khi lạc. Tránh những khu mới mưa nhiều vì đất có thể bị chuội hay nước cuốn đột ngột.
- **Dụng cụ đi thám du:** đi xa hay gần, luôn có đủ dụng cụ trong balô: dao bỏ túi, hộp cứu thương, quần áo phòng hồ, áo mưa, bình nước uống, đèn pin, thức ăn, diêm quẹt và mồi lửa, sun block, bản đồ và la bàn, còi.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Biết đặt kế hoạch và hiểu sự quan trọng của kế hoạch khi đi thám du.
- Biết những an toàn khi đi thám du.
- Những dụng cụ cần thiết khi đi thám du.
- Biết phải làm gì khi đi lạc.
- Đọc chương “Thám Du” của quyển Sổ Tay Hướng Đạo.

A6. Tinh thần & cơ thể

Người hướng đạo cần phải giữ cho thân thể và tinh thần của mình lành mạnh. Khi có hữu sự thì ta có đủ khả năng

woods. The healthy air, peaceful scenery and many beautiful surprises are what nature reserved for us on a hike. However, to have such delight, we must properly prepare and follow the method of hiking.

- **Where: are you going?** Plan your trails and leave an extra copy of your route with your family or leader.
- **When: will you return?** Let your family and your leader know of your return time. If you cannot return at a reasonable planned time, your family can assume that you need help and provide assistance.
- **Who: are you going?** Always be with at least 3 other people: buddy system (3 heads are better than 1). Who will drive or pick you up. List name of drivers.
- **Why: are you going?** A lake, mountain top, new trail. A few lines of location. The essence of your trip.
- **What: are you taking?** Essential equipment for the trip. Ropes, walking sticks, light-colored clothing for nighttime. Use a flashlight to alert drivers to your presence.
- **How: you will respect the land?** Walk on sidewalk if possible. When hiking, leave no trace. Don't litter.
- **Safety:** When hiking cross-country watch your step for rocks, logs or other things you could trip on. Feel the surface with your feet before have it sat. Stay in single file on left side facing traffic if there is no sidewalk. Let the slowest member set the pace. Stay with the group. Make a mental note of land marks (mountain peak, large boulder, tall tree), they may be helpful if you get lost. Avoid the areas that have had heavy rain recently because they could be unstable, potential area for a flash flood.
- **Hiking gear:** no matter how short or close the hike will be to your home, always carry these scout essentials: Pocket knife, first-aid kit, extra clothing, rain gear, canteen or water bottle, flash light, trail food, matches and fire starters, sun protection, map and compass, whistle.

Expectation:

- Know how to plan hikes and know what most important.
- Know the rules of hiking safety.
- Know what hiking equipment is essential.
- Know what to do if lost.
- Read “Hiking” chapter in the Boy Scout Handbook for more details.

A6. Physical fitness- is important in your life

Scout need to keep the body and mind healthy and fit. When there is a need, we are capable to help others. For instance, rescue are person fallen into a cliff, we need to have

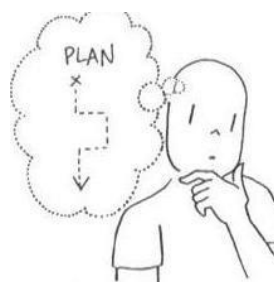
để giúp đỡ người khác. Chẳng hạn như muốn cứu một người bị rớt xuống hố, ta cần phải có sức khỏe, biết làm nút ghê đơn và cần phải nghĩ nhanh cách nào đủ thể để kéo người đó lên. Bởi vậy người HD phải luôn sắp sẵn đầu óc và sức khỏe:

- Ngủ cho điều độ. Nghỉ ngơi đều đặn.
- Ăn uống đúng dinh dưỡng, không uống nước ngọt hay ăn kẹo bánh, và uống nhiều nước lọc. Không ăn uống quá độ.
- Không bao giờ đụng đến thuốc hút hay chất nghiện, thuốc lá hay rượu chè.
- Đi đứng, ngồi, làm việc và mang đồ cho đúng thể.
- Co dãn trước khi tập thể dục, mang đồ nặng, đi hiking
- Giữ cho tay, chân, tóc, tai, mắt, mũi, răng và thân thể được sạch sẽ.
- Hít thở những không khí trong lành và tránh xa những hơi độc như khói xe, khói thuốc, hơi xăng, hơi sơn, hơi keo.
- Học và theo đúng phương pháp an toàn khi chơi thể thao, đi xe đạp, khuân vật nặng, bơi lội hay dùng dao búa.
- Khi khuân vật nặng nhớ ngồi thấp xuống, ôm chặt, và đưa sát vào người rồi mới đứng lên để không bị cụp xương sống. Nếu không thể khuân một mình thì nên tìm người giúp.
- Tránh bị nhiễm trùng bằng cách chích ngừa, rửa tay bằng xà phòng thường xuyên và trước khi ăn, rửa muỗng nĩa và chén đĩa cho sạch sẽ, chỉ dùng khăn tắm và lau mặt của mình, tránh xa những người bị ho, không cho ruồi muỗi đậu vào thức ăn uống của mình.
- Đọc nhiều loại sách báo và truyện. Giới hạn TV và trò chơi điện tử.
- Tập thể dục căn bản thường xuyên.



strength, know how to tie a bowline and quick wit to come up with a leverage to pull that person out. Therefore, a scout has to "be prepared" our mind and body:

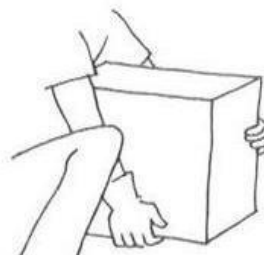
- *Sleep well. Rest well.*
- *Eat nutritious foods, no soft drinks or sweets, and drink lots of water. No overeating.*
- *Never try to smoke or any chemical substances or alcohols*
- *Stand, sit, work and lifting with the right postures.*
- *Stretching before exercise, heavy work, hiking.*
- *Keep hands, feet, hair, ears, eyes, nose, teeth and body clean.*
- *Breathe clean air and stay away from dirty air such as auto exhaust, smoke, gas fumes, glue and paint fumes.*
- *Learn and use proper safety techniques for sport, bicycle, heavy lifting, swimming or knives and axes.*
- *When lifting heavy object remember to kneel on one knee, tightly hold the object, pull it into your body before stand straight up to avoid back injury. If you cannot lift by yourself, ask for help.*
- *Avoid viruses and infection by immunization, wash your hands frequently and before meal, cleanly wash your dish, bowl and utensil, do not share your wash towels, stay clear from people with coughs, don't let flies and bugs into your food and drinks.*
- *Read variety book and material. Restrained on TV and Video games*
- *Basic exercise frequently*



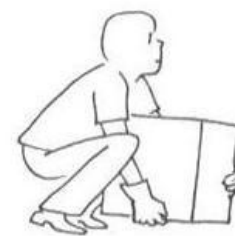
1. Plan path



2. Squat down



3. Grasp firmly



4. Lift with leg

Push up

Pull up

Sit up



Long jump



Running / walking

Exercise Techniques

A6a. Đếm bao nhiêu cái hít đất, ngồi xổm, gập người bạn có thể làm được hay chạy nhanh bao nhiêu trên khoảng cách một dặm?

A6b. Dự tính và miêu tả kế hoạch để gia tăng sức bền trong từng hoạt động liệt kê trong tiêu chuẩn Tenderfoot. Theo dõi các hoạt động thể lực của bạn trong ít nhất 30 ngày.

A6c. Cho thấy tiến bộ (dù ít) trong mỗi hoạt động liệt kê trong tiêu chuẩn Tenderfoot 6a sau khi luyện tập ít nhất 30 ngày.

A7. Cong Dan

A7a. Biết cách treo, kéo, hạ và xếp cờ

Cờ tượng trưng cho quốc gia, hội đoàn, đoàn, tuần hay đội. Chúng ta cần phải biết màu cờ của quốc gia, đoàn tuần, hay đội của mình. Ta nên tôn trọng lá cờ vì cờ tượng trưng cho đoàn thể và thể diện của một số rất đông người. Không biết bao nhiêu người đã hy sinh để gây dựng nên. Muốn tỏ ra lòng tôn kính cờ, chúng ta cần phải biết cách treo, chào và xếp cờ. Chúng ta cần phải giữ cho lá cờ được sạch sẽ và không bị rách. Nếu lá cờ đã bị rách quá mức thì phải được đốt một cách trang nghiêm.

- **Việt Nam- nền cờ vàng 3 sọc đỏ.** Lá cờ chính thức biểu tượng cho cộng đồng VN tại hải ngoại. Tượng trưng cho



5. Turn with feet



6. keep close



7. Get help

Lifting Techniques

A6a. How many push-ups, sit ups, back-saver sit-and-reach, and how fast can you do a 1 mile run?

A6b. Develop and describe a plan for improvement in each of the activities listed in Tenderfoot requirement. Keep track of your activity for at least 30 days

A6c. Show improvement (of any degree) in each activity listed in Tenderfoot requirement 6a after practicing for 30 days.)

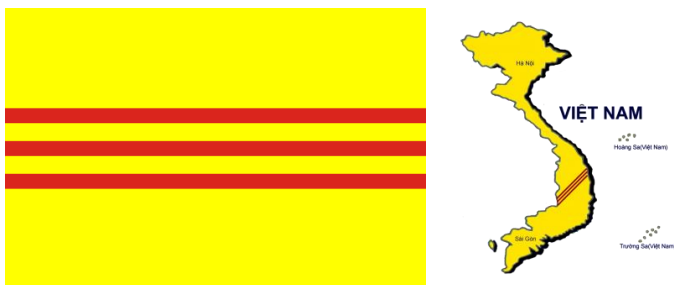
A7. Citizenship

A7a. Demonstrate how to display, raise, lower, and fold the flags.

Flags represent a country, an organization, a unit or patrol. We need to know the colors of our flags. We must always respect the flag because it represents an organization of many people. Many people sacrificed themselves to build them. To show our respect, we must know how to display, raise, lower and fold the flags. We need to keep the flag in pristine condition and free from tears. If it is torn beyond repair, we must burn the flag in a dignified way.

- **Vietnamese flag- deep yellow field with 3 red stripes**
The official flag of the Vietnamese community abroad.
Represents the Vietnamese love of freedom, justice and

ước vọng tự do, công bằng và bác ái của người Việt đã phải rời bỏ chế độ cộng sản VN. Nền vàng tượng trưng cho màu da của người VN. Sọc đỏ tượng trưng cho dòng máu đỏ của 3 miền Nam, Trung và Bắc.



- Cờ Hoa Kỳ

50 ngôi sao trắng tượng trưng cho 50 tiểu bang trên nền xanh đậm. 3 màu đỏ, trắng và xanh. 7 gạch đỏ và sáu gạch trắng (13 gạch) tượng trưng cho 13 tiểu bang đầu tiên của Hoa Kỳ.



- Cờ Liên Đoàn Chi Lãng

Nền xanh lá cây tượng trưng cho màu căn bản của ngành thiếu. Hoa Bách Hợp và Tam Điệp tượng trưng cho phong trào HĐ và 3 lời hứa. Băng Sấp Sẵn tượng trưng cho Châm Ngôn và nụ cười HĐ. Tên của LĐ Chi Lãng trên lá cờ.



humanity, and how we were forced to depart from Vietnam because of the communist takeover. The yellow field represents the skins tone of the Vietnamese. The red strips represent the blood of the people of the 3 regions: south, middle and north.



- United State of America flag






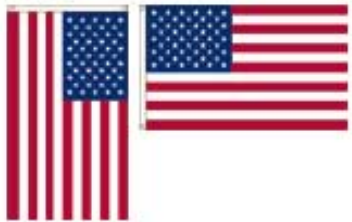
50 white stars on a blue field represent the 50 States. 3 colors red, white and blue. 7 red stripes and 6 white stripes (total 13) represent the 13 original colonies.



- Liên Đoàn Chi Lãng flag

Deep green field is the basic color of Boy Scouts, our different units. The trefoils are the symbol of the scout movement and the promises. The "Be Prepared" band is the scout motto and smile. Liên Đoàn Chi Lãng is the name of our group.



<p>• Treo cờ</p> <p>Khi lá cờ Mỹ được treo chung với một lá cờ khác thì cần được nằm bên phải, từ trong nhìn ra.</p>	<p>• Display flags</p> <p><i>The flag of the United States of America, when it is displayed with another flag against a wall from crossed staffs, should be on the right (the flag's own right) and its staff should be in front of the staff of the other flag.</i></p> 
<p>Khi mang cờ diễu hành với những lá cờ khác, lá cờ Mỹ phải ở bên tay phải của các lá cờ. Nếu có nhiều hàng thì lá cờ Mỹ đi trước và giữa</p>	<p><i>That the flag, when carried in a procession with another flag, or flags, should be either on the marching right; that is, the flag's own right, or, if there is a line of other flags, in front of the center of that line.</i></p> 
<p>Lá cờ Mỹ nằm chính giữa và cao nhất khi treo chung với các cờ tiểu bang, vùng, hội đoàn</p>	<p><i>The flag of the United States of America should be at the center and at the highest point of the group when a number of flags. It is hoisted first and lowered last.</i></p> 
<p>Lá cờ nằm bên tay phải và cao bằng với những lá cờ của nước khác. Luật quốc tế cấm cờ của bất cứ quốc gia nào treo cao hơn cờ quốc gia khác trong thời bình.</p>	<p><i>When flags of two or more nations are displayed, they are to be flown from separate staffs of the same height. International usage forbids the display of the flag of one nation above that of another nation in times of peace.</i></p> 
<p>Tại nhà thờ, chùa hay thánh đường, cờ Mỹ được đặt bên tay phải của người nói khi người đó đối diện với quan khách. Lá cờ khác được đặt bên trái của người nói.</p>	<p><i>In church, temple or auditorium, the flag on a staff is placed to the speaker's right as he/she faces the audience. Any other flag on display should be placed on the left side of the speaker.</i></p> 
<p>Khi treo cờ ngang hay dọc trên tường, ô xanh phải nằm phía trên, bên phải của lá cờ, bên trái của người nhìn.</p>	<p><i>When displayed either horizontally or vertically against a wall, the blue union should be at the top, the flag's own right, to the observer's left.</i></p> 
<p>Khi treo trên cán cờ được đặt ngang hay</p>	<p><i>When the flag is displayed from a staff</i></p>

góc từ cửa sổ hay trước nhà, lá cờ phải được gắn tận đầu cán, trừ khi là cờ mặc niệm.



projecting horizontally or at an angle from the window or front of a building, the flag should be placed at the peak of the staff, unless the flag is at half-staff.

Xếp cờ

Bước 1:



Bước 2:



Bước 3:



Bước 4:



Bước 5:



Bước 6:



Bước 7:

Fold flag

Step 1:

To properly fold the Flag, begin by holding it waist-high with another person so that its surface is parallel to the ground.

Step 2:

Fold the lower half of the stripe section lengthwise over the field of stars, holding the bottom and top edges securely.

Step 3:

Fold the flag again lengthwise with the blue field on the outside.

Step 4:

Make a triangular fold by bringing the striped corner of the folded edge to meet the open (top) edge of the flag.

Step 5:

Turn the outer (end) point inward, parallel to the open edge, to form a second triangle.

Step 6:

The triangular folding is continued until the entire length of the flag is folded in this manner.

Step 7:

When the flag is completely folded, only a triangular blue field of stars should be visible.

**Điều mong đợi nơi HDS:**

- Biết sự quan trọng của cờ.
- Biết ý nghĩa của cờ VN, HK và LD.
- Biết trình bày cờ.
- Biết kéo, hạ và xếp cờ.
- Đọc phần trình bày, treo, hạ và xếp cờ của quyền Sô Tay Hướng Đạo.

A7b. Phục vụ: Hướng Đạo Sinh giúp ích. Giúp ích được ghi trong cả lời Tuyên Hứa và luật Hướng Đạo.**Điều mong đợi nơi HDS:**

- Tham gia ít nhất một giờ hay hơn trong một hay nhiều dự án phục vụ được chấp thuận bởi Huynh Trưởng.
- Giải thích việc giúp ích mọi người liên quan đến khẩu hiệu và phương châm Hướng Đạo

A8. Dùng mô hình EDGE (Explain-Giải thích, Demonstrate-Biểu diễn, Guide-Hướng Dẫn, Enable: làm thử) để dạy một bạn khác nút đẹp.

Trao tặng kiến thức là món quà quý nhất của con người đối với nhau. Kiến thức cho phép người ta dùng nó để tự giúp mình và các người khác trong suốt phần đời sau đó của họ. Tuy vậy, kiến thức phải được truyền đạt một cách hữu hiệu. Chúng ta phải chuẩn bị quá trình suy nghĩ để chắc chắn rằng tất cả các điểm quan trọng sẽ được truyền đạt theo các bước logic EDGE.

EXPLAIN-Giải thích

- **ĐIỀU GÌ:** Cho người học biết đích xác họ sẽ học gì. Ví dụ: Hôm nay chúng ta sẽ học nút đẹp.
- **TẠI SAO:** Cho người học biết tại sao họ cần biết điều này hay việc này. Ví dụ: Chúng ta cần biết nút đẹp để có thể nối hai sợi dây cùng cỡ. Nút đẹp cũng là một nút đẹp để trang trí, và cũng được dùng để cấp cứu băng bó vết thương. **CÂN THẬN:** Nhớ nhắc nhở học viên những điều cần tránh hay lỗi thường gặp vì các lý do an toàn hay trong cách thực hành tốt nhất.
 - Ví dụ:
 - Chúng ta không thể buộc 2 sợi dây khác cỡ với Nút Đẹp. Chúng sẽ tuột ra.
 - Chúng ta phải chừa một đoạn dư ở mỗi đầu (1"-2") để dây tuột một

Expectation:

- Know the importance of flags.
- Know the meanings of VN, HK and LD flags
- Know how to display flags.
- Know how to raise, lower and fold flags
- Read display, raise, lower and fold flags section of The Boy Scout Handbook.

A7b. Service. A scout is helpful. To do service is written in both the Scout Oath and Scout Laws.**Expectation:**

- Participate in a total of **one hour of service** in one or more service projects approved by your Scoutmaster.
- Explain how your service to others relates to the Scout slogan and Scout motto.

A8. Using the EDGE model (explain, demonstrate, guide, and enable) to teach another person Square Knot.

The gift of knowledge is the best present people can give each other. Knowledge empower the person use that knowledge to help themselves and others for the rest of their life. Nevertheless, the knowledge have to be given in an effective manner. We must prepare the thought process to make sure that all the important points will be communicated in logical steps-EDGE.

E-EXPLAIN:

- **WHAT:** Tell the person(s) exactly what he or she will learn. Example: Today we are going to learn the Square Knot.
- **WHY:** Tell the person(s) why they need to know this. Example: We need to know the Square Knot so we can tie two rope of the same size together. The Square Knot is also a nice knot for decoration. Widely used for knot first aid bandages. **CAUTION:** Tell the person(s) things to avoid and mistake often make because of safety reasons or good practice.
 - Example:
 - We cannot tie two ropes with different size with Square Knot. It will slip apart.
 - We have to give enough slack at each end (1"-2") so to allow slippage.
 - We need to make sure the ropes are in good condition. We always store

chút về phía sau.

- Chúng ta cần chắc chắn dây còn tốt-không mục. Chúng ta cần cắt dây trong một nơi khô ráo và trong nhà vì nước và ánh sáng mặt trời sẽ làm dây lão hóa và mục-hư nhanh hơn.

DEMONSTRATE- BIỂU DIỄN

- **LÀM THỂ NÀO:** chỉ dẫn học viên từng bước theo cách sau “Làm bình thường. Làm chậm. Cùng làm. Bạn tự làm”
 - Làm bình thường: Biểu diễn kỹ năng với tốc độ bình thường. Ví dụ: Thắt nút đẹp như thường lệ với học viên theo dõi
 - Làm chậm: Làm lại từng bước với tốc độ chậm để học viên theo dõi kỹ lưỡng. Ví dụ: Thắt nút đẹp từng bước chậm rãi để người ta thấy rõ
 - Cùng làm: Lần này, mời Đoàn Sinh làm theo lập đi lập lại cho đến khi thuộc. ví dụ: thắt nút đẹp chậm để các đoàn sinh theo dõi và tự thắt cho mình.
 - Tự làm: Hãy để các học viên, chính họ tự làm các bước trong khi bạn theo dõi.

GUIDE- HƯỚNG DẪN:

Khen ngợi và khuyến khích khi các học viên làm đúng. Chỉ dẫn lại nếu họ còn vấp vấp bất cứ phần nào. Bày tỏ lời khen nếu họ làm đúng hết.

ENABLE: TỰ LÀM

Hãy để người học tự làm các bước. Tuy nhiên bạn phải luôn kiểm soát để biết chắc rằng họ đã thuần thục từng bước.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Dạy đoàn sinh nút đẹp trong chương trình Mang Khăn
- Giúp các đoàn sinh hoàn tất Khảo Sát, đòi hỏi về Nút Đẹp trong chương trình “Mang Khăn”

A9. Tinh thần Hướng Đạo.

Tinh thần HD áp dụng vào cách một Hướng Đạo sinh sống và sinh hoạt hằng ngày bằng cách làm gương cho người khác, sống với lời Tuyên Hứa và Luật Hướng Đạo. Khái niệm tinh thần Hướng Đạo không dựa trên bao nhiêu cuộc trại hay chuyến thám du mà một HDS tham dự nhưng dựa trên làm sao bạn giúp những người khác nỗ lực hết mình

ropes in dry location and indoor because water and sun ruin them faster.

D-DEMONSTRATE:

- **HOW:** Teach the person(s) the task by following “Do it normal. Do it slow. Do it together. Here you go.”
 - Do it normal: Demonstrate how the task is being done normally.
Example: Tie the Square Knot as you do normally while the person is watching.
 - Do it slow: Do the task slowly so the person can watch how it is being done in slow motion.
Example: Do the Square Knot on a step by step and slowly so they can see it clearly.
 - Do it together: This time ask Đoàn Sinh to repeat the task as you are doing it in slow motion. Ask your Đoàn Sinh to follow you over and over until they have the hang of it.
Example: Tie the Square Knot in slow speed as your Đoàn Sinh tie theirs.
 - Here you Go: Let the person(s) do the task by themselves while you are observing.

G-GUIDE:

Give the person(s) encouragement praising them for things that they do right. Show them again if they are struggle with any parts. Give praise to them if they got everything right.

E-ENABLE:

Let the person(s) on to do the task by themselves. However, you need to check up with them so often to make sure that the person has mastered the task.

Expectation:

- Teach a scout the square knot in the Mang Khan program.
- Help the scout pass Khảo Sát of square knot requirement of Mang Khan.

A9. Scout Spirit.

Scout spirit applies to how a Scout lives and conducts his 'daily' life. He shows Scout spirit by being a role model to his peers, living by the Scout Oath and Law. The concept of Scout spirit is not based on how many Scouting events or outings a Scout attends, but rather by how he helps bring out the best in others as a reflection of his own character and attitude in his

nếu phản ảnh lại sự cố gắng và thái độ của bạn (đối với họ) trong đời sống “thường nhật”.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Thể hiện tinh thần Hướng Đạo bằng cách sống theo lời tuyên Hứa và Luật Hướng Đạo.
- Cho biết bạn đã thực hiện bốn phần của bạn với đấng Tối Cao và sống các điều luật Hướng Đạo như thế nào trong đời sống hằng ngày.

B. Lấy 3 merit badges (Dành cho Nam HDS)

- a. MB1 _____
- b. MB2 _____
- c. MB3 _____

Ghi chú: Đây là 3 merit badges đầu tiên, HDS nên chọn những merit badges đơn giản dễ hiểu và mình thích nhất. HDS có thể hỏi ý kiến của ban huynh trưởng.

C. Thuộc và hiểu lời hứa HĐ.

Tôi xin lấy danh dự hứa cố gắng hết sức:

1. Làm tròn bốn phần đối với tín ngưỡng, tâm linh, tổ quốc và quốc gia tôi.
2. Giúp ích mọi người bất cứ lúc nào.
3. Tuân theo luật HĐ.

- ‘...lấy danh dự cố gắng hết sức...’, sống theo đúng lời hứa và điều luật HĐ trong đời sống hàng ngày quả thật không dễ dàng. Không ai biết người HĐ có giữ đúng lời hứa và điều luật ngoài chính mình. Bởi vậy người HĐ phải cố gắng hết sức (try our best) để thực hiện lời hứa và điều luật. Chỉ có ‘danh dự’ của người HĐ làm chứng hành động của chính mình mà thôi.
- Lời hứa thứ nhất, Tâm Linh (spiritual) và tín ngưỡng (belief) là đường lối hướng dẫn con người sống cho được đạo đức (moral). Tín ngưỡng đòi hỏi con người phải tu thân dưỡng tánh và giúp con người hiểu thế nào là đúng và sai (right or wrong). Một người HĐ phải có tín ngưỡng (belief) hay tôn giáo (religion). Nếu người HĐ chưa có một tín ngưỡng hay tôn giáo thì phải tích cực tìm hiểu để có một tôn giáo hay tín ngưỡng trong đời sống.
- Tổ Quốc (motherland) và Quốc Gia (nation): Quốc Gia là một đơn vị (unit) cộng đồng (community) của con người. Quốc gia chỉ tồn tại khi có đủ 3 phần: lãnh thổ (geographic boundary), dân chúng (people) và sự tự do (freedom) của dân chúng. Thiếu đi bất cứ phần nào trong ba thì quốc gia coi như không còn nữa. Tổ Quốc: nơi mà tổ tiên (ancestor) ta đã sinh ra, tranh đấu

‘daily’ life.

Expectation:

- Demonstrate Scout spirit by living the Scout Oath and Scout Law.
- Tell how you have done your duty to God and how you have lived four different points of the Scout Law in your everyday life.

B. Take 3 merit badges (for Boys only)

- a. MB1 _____
- b. MB2 _____
- c. MB3 _____

Note: These are the first 3 merit badges, so a Scout should choose ones that are simple, easy to understand, and of his interest. He can ask the leaders for suggestions.

C. Understand and memorize the Scout Oath (Promise in Vietnamese).

On my honor I will do my best:

1. To do my duty to belief, spiritual and motherland and my country.
 2. Help other people at all times.
 3. Obey the Scout Laws.
- ‘...honor I will do my best...’, live by the Scout Oath and Laws in daily life is not easy. No one knows a Scout kept his or her promises except himself or herself. Therefore, Scout has to try their best to keep their Oath and Laws. Only Scout’s ‘honor’ is the sole witness of his or her actions.
 - The first Oath, Spiritual (Tâm linh) and Belief (tín ngưỡng) is the guide for people to live in moral life. Belief required people to live within the spiritual realm and help us to differentiate of right and wrong (đúng và sai). A Scout has to have a belief or a religion. If a Scout does not have a belief or a religion, he or she has to actively seeking the understanding of religions and finally choose one.
 - Motherland (Tổ Quốc) and Nation (Quốc Gia): Nation is a unit (đơn vị) of a community of people. A Nation (Quốc Gia) consist of 3 parts: geographic boundary (lãnh thổ), people (dân chúng) and freedom (tự do). Lacking any of the three, the country ceases to exist. Motherland (Tổ Quốc): is a place where our ancestors (tổ tiên) were born, struggled (tranh đấu), and built (xây dựng) the land and culture (văn hoá) for people. It is the root (nguồn gốc) as a Vietnamese person. Our roots are where the Vietnamese

(struggle), xây dựng (build) nên đất nước và văn hóa (culture) của dân tộc ta. Đó là nguồn gốc (root) mà mọi người Việt phát xuất. Đó chính là mảnh đất hình chữ S, tên Việt Nam. Khi HĐVN thành lập năm 1930 đến 1957, nước VN là thuộc địa (colony) của Pháp (France). Theo nguyên tắc, người Việt không có chủ quyền (sovereign) và tự do (freedom). Lúc đó, lời hứa HĐVN là ‘làm tròn bổn phận với Tổ Quốc (Việt Nam)’ nhằm nhắc nhở (remind) người HĐVN về Tổ Quốc Việt Nam.

- Năm 1957-1975: Người VN được độc lập và tự chủ (có được Quốc Gia) nhưng bị chia đôi thành hai quốc gia, Bắc và Nam. Miền Bắc theo chế độ Cộng Sản (communism) với chủ nghĩa vô thần (atheist), và giải tán (disband) phong trào HĐ (Scout movement) tại miền Bắc. HĐVN chỉ được sinh hoạt tại miền Nam. Do đó HĐVN đổi lời hứa thành: ‘Làm tròn bổn phận với Quốc Gia tôi’ để nói rõ (clarify) là trung thành với Quốc Gia Việt Nam tại miền Nam (South Viet Nam) và Tổ Quốc Việt Nam.
- 1975-ngày nay: Sau khi quốc gia Việt Nam tại miền Nam mất (the fall of South Viet Nam), nhà cầm quyền cộng sản (communist regime) giải tán (disband) Hội HĐVN và tịch thu (confiscate) tài sản (property) của hội. Các HDS Việt tỵ nạn (refugee) khắp nơi trên thế giới (world) và sinh hoạt lệ thuộc vào các Hội HĐ tại quốc gia mình đang sống như Mỹ, Pháp, Anh, Úc v.v... Do đó, HĐVN đã đổi lời hứa thành: ‘Làm tròn bổn phận với Tổ Quốc (nguồn cội Việt Nam) và Quốc Gia (công dân của Mỹ, Pháp...) tôi’.
- Lời hứa thứ 2: Bổn phận quan trọng của HDS là giúp đỡ mọi người.
- Lời hứa thứ 3: Luôn cố gắng sống theo luật HĐ (live by the Scout laws) vì luật HĐ giúp cho chúng ta tránh những cạm bẫy và trở thành người công dân tốt.
- Khi một HDS chính thức (officially) tham gia vào phong trào HĐ (Scout Movement), người HDS chỉ hứa 1 lần duy nhất trong một buổi lễ với sự hiện diện của các trưởng, và các HDS đã tuyên hứa. Lễ tuyên hứa luôn thực hiện vào bình minh.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Thuộc lời hứa của HĐ.
- Giải nghĩa với chi tiết của lời hứa HĐ.
- Đọc phần ‘Lời hứa và điều luật’ của quyển ‘Sổ tay HĐ’ để biết lời hứa và điều luật của HĐ Hoa Kỳ.

come from. It is a country with the S shape name Viet Nam. When the Vietnamese Scout Movement first formed from 1930-1957, Viet Nam was a French colony (thuộc địa). The Vietnamese did not have the sovereign (chủ quyền) and freedom, even though there were definite lands with boundaries. Technically, the Vietnamese did not have a nation under the French rule but only motherland. Therefore, at that moment, Vietnamese Scout Oath ‘..to do my duty to my motherland (Việt Nam)..’ to remind (nhắc nhở) the Vietnamese Scouts of their motherland or root.

- *Between 1957-1975: The Vietnamese regain their full independence (độc lập) or become a full pledge country but divided into two nations, North and South. South VN followed the democracy model. North VN follows communism (cộng sản) which embraces atheism (vô thần) and disband (giải tán) the Vietnamese Scout Movement in the North. The Vietnamese Scout Movement (HĐVN) existed only to the South. To clarified that the Scouts are loyal to Nation of the South the Vietnamese since both North and South had the same Motherland, HĐVN changed the Oath to: ‘To do my duty to my belief, spiritual and country’.*
- *1975-now: After South Viet Nam felt under the North Vietnamese aggression, the communist regime disband (giải tán) the Vietnamese Scout Movement and confiscated (tịch thu) all property of the movement. All Vietnamese Scouts took refuge at many countries in the world and joined the movement of which they resided such as USA, France, England, and Australia. Therefore, HĐVN change the Oath: ‘Do my duty to my Motherland (our Vietnamese Root) and Country (as a citizen of the country resident such as USA, France, and Australia)’.*
- *Second Oath: Helping others is an important responsibility of Scout.*
- *Third Oath: Do our best (cố gắng hết sức) to live by the Scout Laws. Scout laws help us to avoid the pitfalls and to become good citizen.*
- *When a Scout officially (chính thức) joins the Scout Movement (phong trào HĐ), the Scout only takes the oath once at the presence of the scout leader and other Scouts who have taken the Oath (tuyên hứa). The ceremony is always conducted at the sunrise.*

Expectation:

- Memorize the Scout Oath (promises) in Vietnamese.
- Explain the meaning of the Oath in-depth.
- Read ‘Scout Oath and laws’ of the ‘Boy Scout Handbook’ to know USA Scout Oath and Laws.

D. Truyền tin:

Morse và semaphore được dùng để truyền tin. Ngày nay vì nhiều kỹ thuật tân tiến nên người ta ít dùng đến. HD vẫn dùng morse & semaphore để làm trò chơi cũng như để tập cho tai, mắt và đầu óc được bén nhạy. Trước khi đưa bản văn bằng morse hay semaphore, hình thức cần phải thực hiện như sau:

- **Người đánh** đưa ra tiếng “**Chú ý**” rồi chờ cho **Người nhận** trả lời.
- **Người nhận** trả lời “**Sẵn sàng**” nhận.
- **Người đánh** bắt đầu bản văn.
- Đến cuối bản văn, **Người gửi** kết đoạn với tín hiệu “**Chấm dứt**”.
- **Người nhận** trả lời “**Nhận được**”.

Semaphore thường được dùng khi morse không áp dụng được và giữa **Người nhận** và **người gửi** không có chướng ngại vật. **Người gửi** cần phải canh hướng và chiều gió để **Người nhận** không bị trở ngại. Cách hay nhất khi nhận Semaphore nên có hai người. Một người nhận và đọc cho một người viết. Nếu chỉ nhận một mình thì sở tay cần để gần như ngang tầm mắt để đầu và mắt của mình không rời người đánh quá lâu. Đôi khi mắt **Người nhận** chỉ rời **Người gửi** vài giây cũng có thể làm mất vài mẫu tự. Hình thức truyền tin của semaphore như sau:

- Khi đánh các mẫu tự (*letters*) cùng một chữ (*word*), cò phải chuyển liên tục từ mẫu tự này sang mẫu tự khác sau khi đã dùng một thoáng. Nếu mình cần phải suy nghĩ về mẫu tự kế tiếp thì cứ giữ cò tại mẫu tự đang đánh đến khi đã nghĩ ra.
- Trước khi đi qua chữ mới (*word*) thì ta mang cò về ‘thế nghỉ’, bằng cách xếp chéo hai cò trước người, và ngừng một chút rồi mới tiếp tục. Nếu có hai mẫu tự cùng một chữ giống nhau liên tục thì mang cò về thế ‘nghỉ’ rồi đánh ra ngay mẫu tự kế tiếp chứ không nghỉ.
- **Người gửi** bắt đầu với chữ “**Chú ý**” bằng cách đưa hai cò lên xuống nhiều lần.
- **Người gửi** đánh chữ “**Chấm dứt**” (A-R) nhiều lần khi xong bản văn

Xem thêm bản tín hiệu dành cho **Người gửi** và **Người Nhận** phía trên để biết thêm những tín hiệu trao đổi quan trọng khác.

D. Communication:

Morse and semaphore are use for long distance communication. Because of today advance in communication, people generally do not use morse and semaphore for normal communication. However, it is fun for Scout games and training for our senses. To use these, we have to follow the communication guideline:

- **Sender** to send “**Attention**” code and wait for the **Receiver** to response.
- **Receiver** reply with “**Ready**”.
- **Sender** start to send the message.
- At the end, **Sender** end the message with “**End of message**”.
- **Receiver**” reply with “**Message received**”.

*Semaphore is used when morse is not practical and the line of sight is clear. The **Sender** have to stand at a location where the sun and wind will not effect the sight of the **Receiver**. The best practice is two have two **Receivers**. One will read the signal and the other to write down the message. If a lone receiver, have your note book close to your eye sight. This will minimize movement of your eyes and head while reading and writing the message. It only takes seconds to miss a few characters from the **Sender**. To send a semaphore message, it is as follow:*

- Send the letters of each word by going directly from the position of one letter, without stopping, into the position of the next, pausing in each. If you have to think of the next letter, hold the letter you are making until the next one comes to mind.
- To indicate the end of a word, give the “**Front signal**” by bringing the flags down in front of you, in the “interval” position, with the staffs crossing each other.
- Whenever double letters appear in a word, use the “**Front signal**” to separate them. Make the first letter, then front, and immediately, without pause, bring the flags again in position of the letter.
- Starts with “**Attention**” signal, made by waving both flags repeatedly overhead in a scissor-like motion.
- **Sender** "finish" the message with (A-R) multiple times.

*See the signal table above that **Sender** and **Receiver** need to know for communication.*

- Tín hiệu dùng bởi **Người gửi** - các mẫu tự có gạch ở trên cần phải được đánh liên tục như một chữ, không ngừng ở giữa.
*Code used by **Sender**-Letters with line over them are sent as one letter, no pause in between.*

<u>Morse Code</u>	<u>Semaphore</u>	<u>Meaning</u>	<u>Explanation</u>
• — • — • — • — AAAA	Flags swung overhead	Attention	I have a message for you. Are you ready?
••••• EEEEEEEE	EEEEEEEE	Error	I made a mistake. I will repeat beginning with the last correct word sent.

•—••• <u>AS</u>	Flags down in front	End of word	End of sentence. More coming.
•—•—•— <u>AAA</u>	AA	Period	End of sentence. More coming (Punctuation is usually spelled out in long messages.
•—•—• <u>AR</u>	AR	The End	End of Message. Did you get it?

- Tín hiệu dùng bởi **Người nhận** - các mẫu tự có gạch ở trên cần phải được đánh liên tục như một chữ, không ngừng ở giữa.
Code used by **Receiver** - Letters with line over them are sent as one letter, no pause in between.

<u>Morse Code</u>	<u>Semaphore</u>	<u>Meaning</u>	<u>Explanation</u>
—•— <u>K</u>	K	Go ahead	Go ahead. Start sending.
••—•• <u>IMI</u>	IMI	Repeat sign	Repeat signal. Send again, I missed it.
— <u>T</u>	C	Word received	Word received. To be used upon receiving each word
•—• <u>R</u>	R	Message received	Message received. OK.

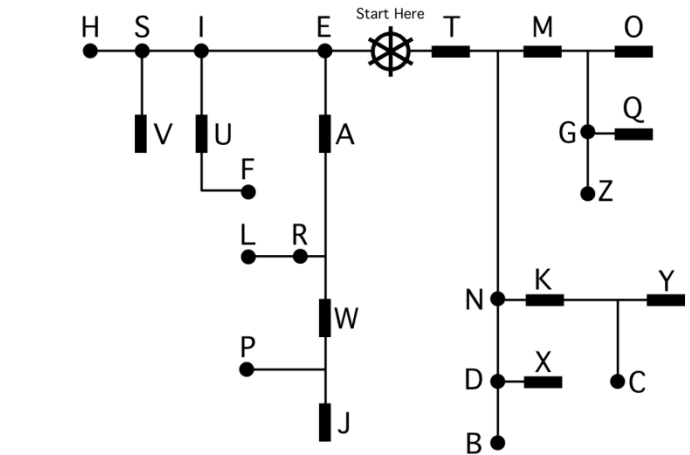
Mẫu Tự	Tín Hiệu	Mẫu Tự	Tín Hiệu	Mẫu Tự	Tín Hiệu
A	•—	J	•—•••	S	•••
B	—•••	K	—•—	T	—
C	—•—•	L	•—••	U	••—
D	—••	M	—•—	V	•••—
E	•	N	—•	W	•—•—
F	••—•	O	—•—•	X	—•••—
G	—•—•	P	•—•••	Y	—•—•—
H	••••	Q	—•—•—	Z	—•—••
I	••	R	•—•		

Số	Tín Hiệu	Số	Tín Hiệu
1	•—••••	6	—••••
2	••—•••	7	—•—•••
3	•••—•—	8	—•—•••
4	••••—	9	—•—•—•
5	•••••	10	—•—•—•

Morse Code

Điều mong đợi nơi HDS:


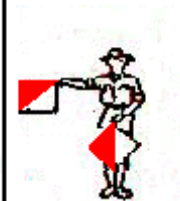
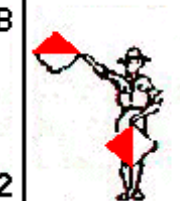
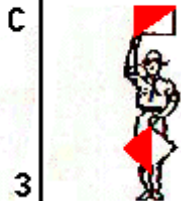
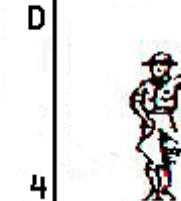


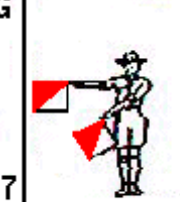
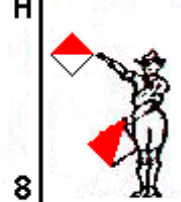
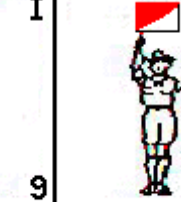

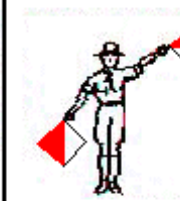
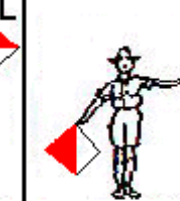
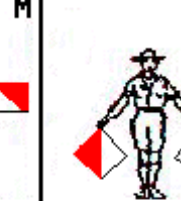
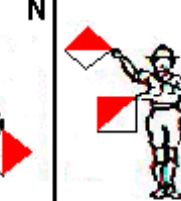
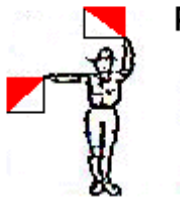
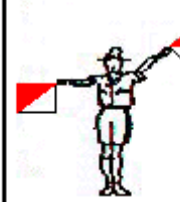
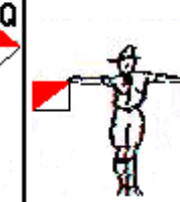
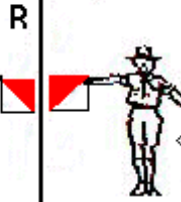
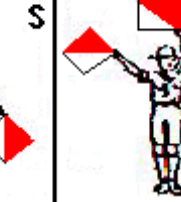


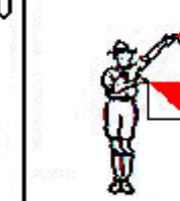
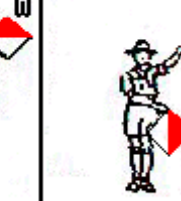
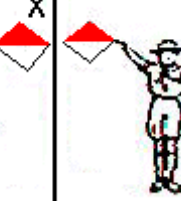


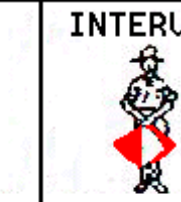

- Biết cách liên lạc morse đúng cách.
- Khoá sinh cần phải tự đánh một bản văn do mình soạn trước và tự nhận một bản văn nhưng không cần phải thuộc lòng.



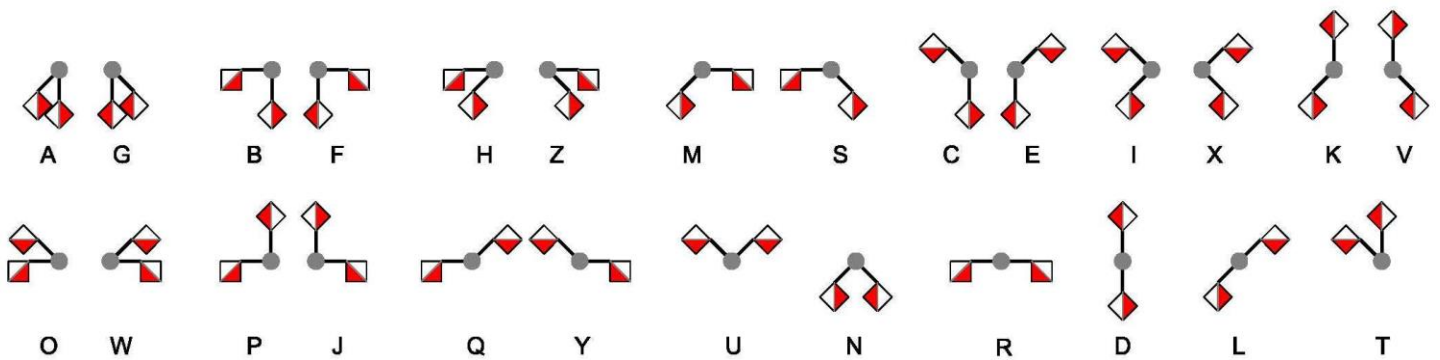
Morse Code Decoder

Expectation:

- Know the proper way to communicate in Morse.
- Scout need to send a prepared message and receive a message but do not need to memorize the code.

 A 1	 B 2	 C 3	 D 4	 E 5
 F 6	 G 7	 H 8	 I 9	 J 0
 K	 L	 M	 N	 O
 P	 Q	 R	 S	 T
 U	 U	 W	 X	 Y
 Z	 ATTENTION		 INTERVAL	 NUMERALS

Semaphore Table



E. Thuộc & Hát 4 bài ca:

HĐ là một đoàn thể vui tươi và trẻ trung. Để thể hiện tinh thần này, HDS nơi nơi đều ca hát. Chúng ta hát để biểu dương ý chí, tinh đồng đội và nói lên đường hướng tinh cảm của chúng ta, của đoàn. Muốn vậy chúng ta phải nhớ vài nguyên tắc sau đây:

- Hát không có nghĩa là la hét om sòm.
- Hát phải giữ đúng nhịp và cung.
- Không nên hát những bài thô tục làm hạ phẩm giá của chính mình, gây ảnh hưởng xấu cho người chung quanh và có thể vô tình gây ra sự hiểu lầm về giá trị giáo dục của phong trào.



Hương Đạo Hành Khúc

Nâng cao lá cờ Hương Đạo nhuộm oai hùng sáng ngời
Ta cùng đi cùng xây đời mới
Vui tươi hát ca đi trên con đường lạ
Chúng ta nguyện thẳng tiến xông pha
Anh em ơi! rèn cánh tay sẵn sàng
Anh em ơi! rèn trái tim vững vàng
Tiếng kêu gọi xin ai chớ quên
Anh em ơi! kia nước non đang chờ
Anh em ơi! đại nghĩa luôn tôn thờ
Chúng ta nguyện kiên tâm tiến lên
Hương Đạo Việt Nam đước thiêng soi đường
Hương Đạo Việt Nam khó khăn coi thường
Luôn luôn ta bền gan rèn tâm hồn trong sáng
Dâng cho nước non nhà muôn đời điểm tô
Cho xã hội rạng ngời chúng ta một lời.

Nguồn Thật

Anh em chúng ta chung một đường lên
Chung một đường lên đến nơi nguồn thật
Nguồn thật là đây sức sống vô biên
Sống vô biên là sống cùng tạo vật.

Note: Theo lời dặn của tác giả. Chúng ta hát bài này trong những lúc trang nghiêm và đừng vỗ tay.

E. Sing from memory 4 songs

Scouting is a cheerful and youthful organization. To express this spirit, Scouts sing everywhere. We sing to express our determination, team spirit, and feelings. To do so, we must remember a few rules:

- Singing is not yelling.
- A scout must maintain the rhythm and melody of the song when singing.
- Never sing an inappropriate song to disgrace our values or have a bad influence on others.



Hương Đạo Hành Khúc

Nâng cao lá cờ Hương Đạo nhuộm oai hùng sáng ngời
Ta cùng đi cùng xây đời mới
Vui tươi hát ca đi trên con đường lạ
Chúng ta nguyện thẳng tiến xông pha
Anh em ơi! rèn cánh tay sẵn sàng
Anh em ơi! rèn trái tim vững vàng
Tiếng kêu gọi xin ai chớ quên
Anh em ơi! kia nước non đang chờ
Anh em ơi! đại nghĩa luôn tôn thờ
Chúng ta nguyện kiên tâm tiến lên
Hương Đạo Việt Nam đước thiêng soi đường
Hương Đạo Việt Nam khó khăn coi thường
Luôn luôn ta bền gan rèn tâm hồn trong sáng
Dâng cho nước non nhà muôn đời điểm tô
Cho xã hội rạng ngời chúng ta một lời.

Nguồn Thật

Anh em chúng ta chung một đường lên
Chung một đường lên đến nơi nguồn thật
Nguồn thật là đây sức sống vô biên
Sống vô biên là sống cùng tạo vật.

By the request of the composer, this song reserves for ceremonies and no hands claps.

Bài Ca Tuyên Hứa

Giờ đây tôi xin lấy danh nghĩa tôi
Hứa trước anh em
Dù sao tôi đây cũng chẳng quên
Giúp ích hoài hoài
Lời hứa yêu nước, mến quê hương
Không dứt, Không phai
Lời hứa ra sức giúp nguy tai
Tiến bước trên đường

Nhảy Lửa

Anh em ta, mau cố chặt cây khô vào đây đốt chung
Đêm khuya nghe tiếng tí tách cây khô nổ vang giữa rừng
Giang tay nhau đứng vòng quanh lửa hồng
Trông khói xanh gió đưa bốc cao
Cùng cầm tay hát vang lưng
Ta chúc lửa thiêng sáng soi xua tan bóng đêm
Anh em ta đùa vui ca hát, hát cho đời vui vui thật vui.

F. Sự hăm dọa/bắt nạt: Bắt nạt nói chung là một hành động hung hăng và cố ý để làm tổn thương cho người khác về phương diện thể xác, tâm thần, hoặc tình cảm. Nó có thể xảy ra trong nhiều bối cảnh, ví dụ như trong trường học hoặc nơi làm việc, và có thể bao gồm việc sách nhiễu qua lời nói hay hành động, hay việc sử dụng bạo lực. Thường những nạn nhân là những người nhỏ bé và yếu thế hơn.

Là người HDS, ta nên tránh không để những chuyện này xảy ra. Ta nên lưu ý đến cách ta đối xử với những người trẻ hơn, nhỏ hơn hoặc kém khả năng hơn mình. Nên dẫn đầu bằng cách làm gương tốt. Tôn trọng người khác và giúp họ thành công. Nếu ta biết ai đó đang bị bắt nạt, ta nên duy trì lễ phải bằng cách can thiệp và bảo vệ họ

G. Hướng đạo & gia đình:

Thực hành ở nhà

- Tự giặt và tự xếp quần áo
- Giúp gia đình

Đoàn Sinh: Người HĐ là một người không những biết tự lập mà còn là người có trách nhiệm với gia đình và người chung quanh. Cho nên chúng ta luôn tự sẵn sóc mình và hoàn tất công việc của mình như học bài, dọn phòng cho ngăn nắp, tự giặt và xếp quần áo, dọn dẹp nhà cửa, hút bụi, rửa chén v.v... Hay nhất là tự ta làm mà không cần ai nhắc nhở. Nên nhớ những chung quanh đều tin tưởng người HĐ không phải vì giỏi ăn nói. Họ tin tưởng người HĐ vì chúng ta có tinh thần trách nhiệm và làm việc đầu vào đó. Nếu chúng ta muốn bố mẹ và người trong gia đình tin nhiệm ta như một người lớn, bước đầu tiên là ta phải hoàn tất những

Bài Ca Tuyên Hứa

Giờ đây tôi xin lấy danh nghĩa tôi
Hứa trước anh em
Dù sao tôi đây cũng chẳng quên
Giúp ích hoài hoài
Lời hứa yêu nước, mến quê hương
Không dứt, Không phai
Lời hứa ra sức giúp nguy tai
Tiến bước trên đường

Nhảy Lửa

Anh em ta, mau cố chặt cây khô vào đây đốt chung
Đêm khuya nghe tiếng tí tách cây khô nổ vang giữa rừng
Giang tay nhau đứng vòng quanh lửa hồng
Trông khói xanh gió đưa bốc cao
Cùng cầm tay hát vang lưng
Ta chúc lửa thiêng sáng soi xua tan bóng đêm
Anh em ta đùa vui ca hát, hát cho đời vui vui thật vui.

F. Bullying: Bullying is generally an aggressive and intentional act that causes physical, mental, or emotional harm to others. It can happen in variety of contexts, such as schools or workplaces, and may involve verbal or non-verbal harassment or threats, or physical assault. Usually, the victims are the smaller and less capable.

As a Scout, try not to let this happen. You need to be aware of how you treat people who are younger, smaller, or less able than yourself. Lead by setting a good example. Respect others and help them succeed. If you know someone is being hazed or bullied, stand-up for what is right by defending them.

G. Family

Home activities:

- Do own laundry
- Help family chores.

Scouters: Scout is a person that not only independent but also responsible to family and others. Therefore, we always take care of ourselves and complete tasks of our own like homework, organize our room, do our own laundry. It is best that we do this in our own term with no oversee. Others trusted scout not because of our quick wits but because of we are responsible and carry our task to completion. If we want our parents and family members to trust us like an adult, the first step is to be responsible with our chores without any reminder. If this is the first time you ever do a task and not sure how it should be done, ask your parents to

công việc của mình trước mà không cần ai nhắc nhở. Nếu là lần đầu tiên ta thực hành một công việc và không biết chắc chắn cách làm, thì nhờ cha mẹ chỉ giúp và quan sát cẩn thận để lần sau thực hiện được đúng cách.

Phụ Huynh: Cách sống của một người HĐ là tự lập và biết làm tròn trách nhiệm với gia đình và xã hội. Muốn được như thế, người HĐ phải hiểu rõ trách nhiệm của mình và tập luyện mọi việc cho đến khi thành một thói quen. Xin quý vị theo dõi và khích lệ các em hoàn tất công việc này một cách toàn vẹn và đều đặn. Xin quý vị hãy theo dõi và chứng nhận các em đã hoàn tất công tác liên tục 3 tháng.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Phụ huynh theo dõi và chứng nhận HDS sinh thực hiện trách nhiệm một cách đều đặn.
- Trưởng kiểm chứng HDS thực hiện trách nhiệm của mình như thế nào.

b. Biết phòng ngừa và đối phó với hỏa hoạn của nhà

Phòng ngừa hỏa hoạn là chuyện rất quan trọng cho gia đình. Chúng ta cùng gia đình thực hiện những việc như sau:

- Bàn với toàn gia đình cách nào để thoát thân an toàn khi nhà bị hỏa hoạn.
- Tính trước hai lối thoát khác nhau tại bất cứ phòng nào trong nhà
- Chỗ họp mặt của mọi người sau khi thoát thân. Thường thì sân nhà lối xóm hay một góc đường gần đây. Như vậy mình mới biết được mọi người đã thoát ra an toàn một cách nhanh chóng.
- Nhắc nhở mọi người an toàn tính mạng là trên hết. Cửa cái có thể sửa chữa lại được sau này.
- Để diêm quẹt và môi lửa ở nơi các em nhỏ không lấy chơi được.
- Đùng để giấy, vật dễ cháy, dầu, xăng và rác gần nơi bếp lửa hay lò sưởi.
- Thay những dây điện bị đứt hay sút mẻ và ổ cắm điện bị hư. Lò lửa nên có màng che tàn lửa.
- Treo bình chữa lửa tại những nơi chính và còn đủ chất liệu không quá hạn.
- Mỗi phòng trong nhà đều có dụng cụ báo động khói. Nên thử dụng cụ báo động mỗi sáu tháng và thay pin.

Điều mong đợi nơi HDS:

- Phụ huynh chứng nhận HDS hoàn tất trách nhiệm.
- Trưởng kiểm chứng hình thức và cách HDS hoàn tất trách nhiệm với gia đình.

c. Nói chuyện với bố mẹ về tôn giáo của mình

Người HĐ không phân biệt tôn giáo và luôn tôn trọng niềm tin của người khác. Người HĐ luôn hướng thượng và dùng đức tin của mình làm kim chỉ nam để hướng dẫn đời sống đạo đức của mình. Nếu mình và gia đình chưa có một tôn giáo hay tín ngưỡng thì người HĐ cần phải tích cực tìm hiểu cho đến khi đã thấu hiểu và chọn được một tín ngưỡng

show you the proper way and observe carefully so you can it right the next time around.

Parents: *scouts live a life of independent and responsible to family and society. To be as such, scouts have to understand their responsibilities and practices until they became second natures. As parents, please provide an environment so the scout can fulfill this challenge completely and consistently. Please observe for consistency for 3 months and sign-off.*

Expectation:

- Parents to observe and certify that Scout consistently fulfill the responsibility.
- Truong to verify by asking Scout how they fulfill their responsibility.

b. Family fire prevention:

- Plan with the family ways to escape in case the house is on fire.
- Plan two escape routes for all rooms in the house.
- Meeting location after escape from the house, usually at a neighbor yard or at nearby street corner. This way we know can do a quick head counts that everyone is safe.
- Remind everyone that each person safety is first. Possessions are replaceable but not the people.
- Placed matches and lighters at an out of reach location so the youngsters cannot play with them.
- Do not place paper, dry material, fuel and trash near the stove, fireplace or heater.
- Replace fray or damage electrical cord or loose plugs.
- Fire place must have spark-catching screen.
- Hang fire extinguisher at strategic location. It should be full and up-to-date.
- Every room must have a smoke detector. They must be tested every six months and replace any dead battery.



Expectation:

- Parents to certify that Scout fulfills this responsibility.
- Truong to verify how, what and when Scout completed this task.

c. Discuss with your parents regarding your family belief / religion

Scout is indifferent to religion and respect others belief. Scouts are reverent and use our belief as a moral compass in life. If a Scout and family do not have a belief, Scout need to actively seek the understanding and choose one that best fit Scout value.

thích hợp với đời sống của mình.

Điều mong đợi nơi HDS:

- HDS cần thảo luận tâm linh hay tín ngưỡng của gia đình để hiểu phân thực hành và giá trị đạo đức trong đời sống hàng ngày.
- Phụ huynh chứng nhận sau khi điều kiện đã được hoàn tất.
- Trưởng kiểm chứng HDS thực hiện tín ngưỡng và tâm linh của gia đình như thế nào. Chú ý: nếu HDS chưa có một tín ngưỡng, trưởng cần tìm hiểu chiều hướng của HDS sẽ như thế nào.

H. Sau khi hoàn tất các mục trên, họp với một trưởng để tổng kết và đặt mục tiêu cho Khóa Sap San.

Trước khi tiếp tục sang Khóa Sap San, khóa sinh của khóa Tuyen Hua cần họp với trưởng để thảo luận hai điểm sau:

- Khóa sinh cho biết cảm tưởng của mình trước và sau khi qua khóa Tuyen Hua.
- Cho biết những gì trong chương trình có hữu ích hay cần thay đổi

Sau đó cùng trưởng đặt kế hoạch để làm sao hoàn tất khóa Sap San cho hữu hiện.

I. Hoàn tất phần board of review.

----- Chấm Dứt -----

Expectation:

- *Scout need to discuss the family belief to fully understand the practice and moral value in daily life.*
- *Parents can sign-off after all tasks were complete to satisfaction.*
- *Truong to verify of how, what and when Scout practice his or her belief. Note-if Scout does not have one, Truong needs to seek understanding of his or her direction.*

H. Meet with a leader after the completion of all requirements to review and set goal for Khóa Sap San

Before moving forward onto Khóa Sap San, candidate of Khóa Tuyen Hua needs to meet a leader to discuss the following:

- *Give your feeling before and after khóa Tuyen Hua.*
- *Give items that you feel useful or could be improved for khóa Tuyen Hua.*

Afterward with the leader, overview khóa Tuyen Hua and put forward an effective plan to complete khóa Sap San.

I. Complete your board of review.

----- *The End* -----